

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 24 novembre 2015

Aoste, le 24 novembre 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 3987 a page 3991

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 3992
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4001
Atti degli Assessori regionali 4005
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4006
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... 4014
Avvisi e comunicati 4044
Atti emanati da altre amministrazioni 4045

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4059
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3987 à la page 3991

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 3992
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4001
Actes des Assesseurs régionaux 4005
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4006
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 4014
Avis et communiqués 4044
Actes émanant des autres administrations 4045

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4059
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 10 novembre 2015, n. 18.

Loi régionale n° 18 du 10 novembre 2015,

Misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito.
pag. 3992

portant mesures d'inclusion active et d'aide au revenu.
page 3992

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 17 settembre 2015, n. 329.

Arrêté n° 329 du 17 septembre 2015,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società C.E.A.B. S.r.l., di Doues, di derivazione d'acqua dalla vasca di carico dell'impianto di irrigazione del C.M.F. Vieyes-Sylvenoire, alimentata dall'acqua proveniente dal torrente Nomenon, in comune di AYMAVILLES, ad uso idroelettrico.

accordant, pour trente ans, à *CEAB srl* de Doues l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage du consortium d'amélioration foncière *Vieyes-Sylvenoire*, alimentée par les eaux du Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour la production électrique.

pag. 4001

page 4001

Decreto 29 settembre 2015, n. 350.

Arrêté n° 350 du 29 septembre 2015,

Riconoscimento, al Comune di AYMAVILLES, del diritto di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Nomenon, Arfaillan e Favret, ubicate nel medesimo comune, ad uso potabile e contestuale rilascio della concessione di derivazione d'acqua dalle stesse, sempre ad uso potabile e della subconcessione ad uso idroelettrico dalla dorsale dell'acquedotto comunale, alimentata dalle suddette sorgenti.

reconnaissant à la Commune d'AYMAVILLES le droit de dériver les eaux des sources dénommées Nomenon, Arfaillan et Favret, situées sur son territoire, à usage d'eau potable et lui accordant l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux desdites sources, à usage d'eau potable, ainsi que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite principale du réseau communal d'adduction d'eau, alimenté par les sources en cause, à usage de production électrique.

pag. 4002

page 4002

Decreto 30 ottobre 2015, n. 395.

Arrêté n° 395 du 30 octobre 2015,

Nomina della sig.ra SAVOINI Cecilia in sostituzione della dimissionaria sig.ra LIMONET Tiziana quale compo-

portant nomination de Mme Cecilia SAVOINI en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des

nente del consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 4003

Arrêté n° 399 du 3 novembre 2015,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Morgex» dont le siège est situé dans la commune de MORGEX, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 4004

Decreto 5 novembre 2015, n. 405.

Revoca del decreto n. 355 in data 28 agosto 2014 recante "Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. n. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni", del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione di elisuperfici idonee al volo notturno nei comuni di CHAMPORCHER, COGNE, GRESSONEY-SAINT-JEAN, VALGRISENCHE e VALSAVARENCHÉ". pag. 4005

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 13 du 28 octobre 2015,

portant modification des statuts du consortium d'amélioration foncière «Mont-Morion» dont le siège est situé dans la commune d'OYACE. page 4005

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 3 novembre 2015, n. 4143.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "Le Château Tree Climbing s.c.s.", con sede in FÉNIS, nell'albo regionale delle cooperative sociali. pag. 4006

entreprises et des activités libérales, en remplacement de Mme Tiziana LIMONET, démissionnaire. page 4003

Decreto 3 novembre 2015, n. 399.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario *Morgex*, con sede nel comune di MORGEX, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 4004

Arrêté n° 405 du 5 novembre 2015,

portant retrait de l'arrêté du président de la Région n° 355 du 28 août 2014 (Approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de réalisation d'hélicoptères utilisables de nuit dans les Communes de CHAMPORCHER, de COGNE, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de VALGRISENCHE et de VALSAVARENCHÉ). page 4005

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 28 ottobre 2015, n. 13.

Modificazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Mont-Morion", con sede nel comune di OYACE. pag. 4005

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4143 du 3 novembre 2015,

portant immatriculation de la coopérative «Le Château Tree Climbing s.c.s.», dont le siège est à FÉNIS, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. page 4006

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 2 novembre 2015, n. 282.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di LILLIANES, necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento del ponte al km. 6+300 della S.R. n. 44 e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4007

Decreto 4 novembre 2015, n. 284.

Pronuncia di esproprio e asservimento coattivo perpetuo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di regolarizzazione ed allargamento di alcuni tratti della S.R. n. 30, nei comuni di VALPELLINE e OLLOMONT e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 4009

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2015 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.

pag. 4014

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1416.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, per l'applicazione della L.R. 15 giugno 2015, n. 14 recante "Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)".

pag. 4029

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1417.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo.

pag. 4031

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 282 du 2 novembre 2015,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement du pont de la RR n°44 situé au PK6+300, dans la commune de LILLIANES, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4007

Acte n° 284 du 4 novembre 2015,

portant expropriation des biens immeubles situés dans les communes de VALPELLINE et d'OLLOMONT et nécessaires aux travaux de régularisation et d'élargissement de certains tronçons de la RR n°30, constitution d'une servitude légale perpétuelle sur lesdits biens immeubles au profit de l'Administration régionale, ainsi que fixation des indemnités provisoires y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4009

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1415 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 4014

Délibération n° 1416 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n°14 du 15 juin 2015 portant dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

page 4029

Délibération n° 1417 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 4031

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1418.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, per l'applicazione della L.R. 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015)".

pag. 4033

Deliberazione 16 ottobre 2015, n. 1451.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2015 per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 4041

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Arpisson e centrale di produzione in loc. Chenoz nel comune di POLLEIN.

pag. 4044

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AVISE. Deliberazione 24 marzo 2015, n. 10.

Esame ed approvazione modifiche allo Statuto comunale.

pag. 4045

Comune di BRUSSON. Deliberazione 28 ottobre 2015, n. 46.

Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Variazione dell'art. 15 - "Equilibri funzionali relativi agli usi e alle attività" delle Norme Tecniche di Attuazione.

pag. 4050

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 29 ottobre 2015, n. 40.

Regolamento edilizio comunale: approvazione della modifica agli articoli 4 e 23, ai sensi dell'art. 54, comma 9, della l.r. 6 aprile 1998, n. 11.

pag. 4051

Délibération n° 1418 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015).

page 4033

Délibération n° 1451 du 16 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 et le budget de caisse 2015 de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 4041

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur l'Arpisson et une centrale de production à Chenoz, dans la commune de POLLEIN

page 4044

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'Avise. Délibération n° 10 du 24 mars 2015,

portant examen et approbation des modifications des statuts communaux.

page 4045

Commune de BRUSSON. Délibération n° 46 du 28 octobre 2015,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative à la modification de l'art. 15 (*Equilibri funzionali relativi agli usi e alle attività*) des normes techniques d'application.

page 4050

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 40 du 29 octobre 2015,

portant approbation de la modification des art. 4 et 23 du règlement communal de la construction, au sens du neuvième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 4051

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 23 marzo 2015, n. 9.

Approvazione modifiche al vigente statuto comunale per adeguamento alla legge regionale 19 gennaio 2015, n. 1 recante "Modificazioni alle leggi regionali 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale), e 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta)".

pag. 4052

Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto 27 ottobre 2015, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio e una nicchia rifiuti in loc. Vers-le-Bois nel comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 4056

PARTE TERZA

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (cat. B - pos. B2), nel profilo professionale di cantoniere, da assegnare alla struttura viabilità del dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 4059

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 9 du 23 mars 2015,

approuvant les modifications des statuts communaux aux fins de leur adaptation à la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015 portant modification des lois régionales n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal) et n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste).

page 4052

Commune de VALSAVARENCHÉ. Acte n° 2 du 27 octobre 2015,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un abri pour bacs à ordures à Vers-le-Bois, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 4056

TROISIÈME PARTIE

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – cantonniers (catégorie B – position B2) à affecter à la structure « Voirie » du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 4059

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 10 novembre 2015, n. 18.

Misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. Al fine di dare attuazione ai diritti sanciti dall'articolo 34 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, ai principi di cui agli articoli 2, 3, 4 e 38 della Costituzione e in armonia con l'articolo 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), la Regione istituisce misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito.
2. Le misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito hanno lo scopo di rafforzare le politiche finalizzate al sostegno economico e all'inclusione sociale dei soggetti maggiormente esposti al rischio di marginalità nella società e nel mercato del lavoro, quali i disoccupati e i lavoratori autonomi in difficoltà economica.

Art. 2
(*Misure di inclusione attiva
e di sostegno al reddito*)

1. Le misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito sono un meccanismo di protezione sociale di ultima istanza, attivato una volta esauriti tutti gli altri ammortizzatori sociali previsti o accertata la loro inapplicabilità, che si sostanzia in un intervento economico limitato nel tempo e condizionato alla disponibilità di accettare un'offerta di lavoro, di partecipare a programmi di for-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 18 du 10 novembre 2015,

portant mesures d'inclusion active et d'aide au revenu.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalité*)

1. Afin de garantir le respect des droits sanctionnés par l'art. 34 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et des principes visés aux art. 2, 3, 4 et 38 de la Constitution ainsi qu'en harmonie avec l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la Région adopte des mesures d'inclusion active et d'aide au revenu.
2. Les mesures d'inclusion active et d'aide au revenu visées à la présente loi ont pour but de renforcer les politiques d'aide économique et d'inclusion sociale en faveur des personnes les plus à risque de marginalisation, tant dans la société que sur le marché du travail, tels que les chômeurs et les travailleurs indépendants qui traversent des difficultés économiques.

Art. 2
(*Mesures d'inclusion active
et d'aide au revenu*)

1. Les mesures d'inclusion active et d'aide au revenu visées à la présente loi sont un mécanisme de protection sociale qui est mis en place en cas d'épuisement de tous les autres amortisseurs sociaux ou lorsque ces derniers s'avèrent inapplicables. Elles se concrétisent par une aide économique limitée dans le temps et subordonnée à la disponibilité de la personne concernée à accepter une

mazione, tirocinio formativo, riqualificazione e volontariato sociale specificatamente finalizzati al reinserimento nel mercato del lavoro.

2. Le misure di cui al comma 1 consistono nell'erogazione di un beneficio individuale monetario temporaneo per un ammontare fino a 4.400 euro lordi per il periodo massimo di erogazione previsto dall'articolo 5, da corrispondere in importi mensili fino a 550 euro. Suddetti importi possono essere aggiornati con deliberazione della Giunta regionale, previo parere della Commissione consiliare competente, compatibilmente con le disponibilità di bilancio.
3. L'ammontare del beneficio di cui al comma 2 è definito dalla delibera di Giunta di cui all'articolo 11 ed è commisurato sulla base della differenza tra il valore della soglia di accesso di cui all'articolo 3, comma 1, lettera f), e l'ISEE del beneficiario.
4. Le misure di cui al comma 1 non sono cumulabili con altri trattamenti di natura previdenziale, in essere alla data di presentazione della domanda di sostegno al reddito, ivi compresi i trattamenti di cassa integrazione, di indennità di mobilità e di indennità di disoccupazione, nonché con gli altri trattamenti assistenziali erogati dallo Stato o dalla Regione, ad esclusione dei contributi volti a ridurre la spesa sostenuta per il canone di locazione, di cui alla legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3 (Disposizioni in materia di politiche abitative), e dei contributi per le spese per il riscaldamento domestico, di cui alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico).
5. Le misure di cui al comma 1 sono coordinate con le eventuali misure statali in materia di sostegno al reddito.

Art. 3

(Soggetti beneficiari e requisiti)

1. Possono beneficiare delle misure di cui all'articolo 2 i soggetti che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) avere compiuto il trentesimo anno di età;
 - b) essere cittadini italiani o cittadini di Stati appartenenti all'Unione europea regolarmente soggiornanti in Italia, ai sensi del decreto legislativo 6 febbraio 2007, n. 30 (Attuazione della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri), o cittadini extracomunitari titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo, ai sensi del decreto legislativo 8 gennaio 2007, n. 3 (Attuazione della direttiva 2003/109/CE relativa allo status di cittadini di Paesi terzi sog-

offre de travail et/ou à participer à des projets de formation, de requalification et de bénévolat social visant spécifiquement à leur réinsertion dans le marché du travail.

2. Les mesures d'inclusion active et d'aide en cause consistent dans le versement d'une aide économique temporaire de 4400 euros brut au maximum par personne, soit de 550 euros par mois au maximum, pendant la période établie au sens de l'art. 5. Les montants susdits peuvent être actualisés par délibération du Gouvernement régional, sur avis de la Commission du Conseil compétente, dans la limite des crédits budgétaires disponibles.
3. Le montant de l'aide visée au deuxième alinéa est fixé par la délibération du Gouvernement régional prévue par l'art. 11 compte tenu de la différence entre la valeur du plafond d'accès visé à la lettre f) du premier alinéa de l'art. 3 et l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) du bénéficiaire.
4. Les mesures en cause ne sont pas cumulables avec d'autres aides sociales dont le demandeur bénéficierait lorsqu'il présente sa demande d'aide au revenu, y compris les mécanismes d'indemnisation du chômage technique, les indemnités de mobilité et les indemnités de chômage, ni avec d'autres allocations accordées par l'État ou par la Région, à l'exclusion des aides visant à réduire le poids des dépenses de loyer prévues par la loi régionale n° 3 du 13 février 2013 (Dispositions en matière de politiques du logement) et des subventions pour les dépenses de chauffage domestique prévues par la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage).
5. Les mesures en cause sont coordonnées avec les éventuelles mesures de l'État en matière d'aide au revenu.

Art. 3

(Bénéficiaires et conditions requises)

1. Tout demandeur réunissant les conditions ci-après à la date de présentation de sa demande d'aide peut bénéficier des mesures visées à l'art. 2 :
 - a) Avoir trente ans révolus ;
 - b) Être citoyen italien, ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie séjournant régulièrement en Italie, au sens du décret législatif n° 30 du 6 février 2007 (Application de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres), ou citoyen extracomunautaire titulaire d'un permis de séjour CE longue durée, au sens du décret législatif n° 3 du 8 janvier 2007 (Application de la directive 2003/109/CE relative au statut des ressortissants de

- giornanti di lungo periodo);
- c) essere residenti nel territorio regionale per un periodo ininterrotto di almeno trentasei mesi;
 - d) avere rilasciato la dichiarazione di immediata disponibilità (DID) allo svolgimento dell'attività lavorativa e aver sottoscritto il patto di servizio con uno dei Centri per l'Impiego presente sul territorio regionale, oppure, in alternativa, avere una partita IVA attiva;
 - e) aver prestato attività lavorativa subordinata o aver svolto attività di lavoro autonomo con partita IVA, per un periodo minimo di trecentosessantacinque giorni anche non continuativi, nei cinque anni antecedenti la data di presentazione della domanda;
 - f) essere in possesso di un ISEE ordinario o corrente, in corso di validità, ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 (Regolamento concernente la revisione delle modalità di determinazione e dei campi di applicazione dell'Indicatore della situazione economica equivalente (ISEE)), non superiore a 6.000 euro. Tale soglia può essere aggiornata annualmente con deliberazione della Giunta regionale;
 - g) non aver maturato i requisiti per il trattamento pensionistico.
2. Il requisito di cui alla lettera e) del comma 1 può essere posseduto dal soggetto che presenta la domanda oppure da un componente del suo nucleo familiare.

Art. 4
(Domanda di accesso)

1. La domanda di accesso alle misure di cui all'articolo 2 è presentata presso il centro per l'impiego o lo sportello sociale competente rispetto al proprio luogo di residenza, mediante apposito modello, pubblicato nel sito istituzionale della Regione, corredato della documentazione attestante il possesso dei requisiti previsti per l'accesso alla misura e in particolare:
 - a) copia di attestazione ISEE ordinario o corrente in corso di validità;
 - b) autocertificazione attestante la residenza, alla data di presentazione della domanda, nel territorio regionale per un periodo ininterrotto di almeno trentasei mesi;
 - c) dichiarazione, resa ai sensi dell'articolo 30 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), sulla composizione del nucleo familiare;
 - d) ogni altra documentazione stabilita con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11.
2. Il centro per l'impiego o lo sportello sociale ricevono la domanda e, in collaborazione con i servizi sociali del ter-

- pays tiers résidents de longue durée);
- c) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis trente-six mois au moins sans interruption;
 - d) Avoir rédigé la déclaration de disponibilité immédiate (DID) au travail et avoir signé le pacte de service avec l'un des centres pour l'emploi présents sur le territoire régional ou bien disposer d'un numéro d'immatriculation *IVA* valide;
 - e) Avoir travaillé en tant que salarié ou en tant que travailleur indépendant disposant d'un numéro d'immatriculation *IVA* pendant une période d'au moins trois cent soixante-cinq jours, même non consécutifs, au cours des cinq ans qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide;
 - f) Justifier d'un ISEE ordinaire ou courant de 6 000 euros au maximum, en cours de validité et calculé au sens du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013 (Règlement concernant la révision des modalités de détermination et les domaines d'application de l'ISEE). Le plafond susdit peut être actualisé chaque année par délibération du Gouvernement régional;
 - g) Ne pas encore voir droit à la pension de retraite.

2. La condition visée à la lettre e) du premier alinéa peut être remplie par le demandeur ou par un autre membre de son foyer.

Art. 4
(Demande d'aide)

1. Toute demande visant à obtenir le bénéfice des mesures visées à l'art. 2 doit être présentée au centre pour l'emploi ou au guichet social compétent en fonction du lieu de résidence du demandeur, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet et publié sur le site institutionnel de la Région et assortie de la documentation attestant que le demandeur réunit les conditions requises, et notamment des pièces suivantes:
 - a) Copie de l'attestation ISEE ordinaire ou courante en cours de validité;
 - b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'à la date de présentation de la demande, l'intéressé réside en Vallée d'Aoste depuis une période ininterrompue de trente-six mois au moins;
 - c) Déclaration sur la composition familiale présentée au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs);
 - d) Tout autre acte requis au sens de la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11.
2. Le centre pour l'emploi ou le guichet social reçoit les demandes d'aide et vérifie, en collaboration avec les ser-

ritorio e con le strutture regionali competenti in materia di politiche sociali e di assistenza economica, ne verificano la completezza e la sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 3, redigono una proposta di patto di inclusione e la trasmettono al comitato tecnico di coordinamento di cui all'articolo 8, per i successivi adempimenti.

Art. 5
*(Durata della concessione
e obblighi del beneficiario)*

1. Le misure di cui all'articolo 2 sono concesse per cinque mesi, eventualmente prorogabili di ulteriori tre mesi, dopo una sospensione di almeno un mese, nel caso in cui il patto di inclusione, avviato con esito positivo, necessiti di un ulteriore periodo di tempo per la sua completa realizzazione.
2. Il beneficiario è tenuto a comunicare tempestivamente allo sportello o al centro per l'impiego competente presso il quale ha presentato la domanda, con le modalità stabilite dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11, ogni variazione della propria situazione reddituale, lavorativa, familiare o patrimoniale rilevante ai fini dell'erogazione della misura di inclusione attiva e di sostegno al reddito. In conseguenza di tali variazioni, la struttura competente opera le opportune variazioni nell'erogazione.

Art. 6
(Patto di inclusione)

1. Il beneficiario stipula con lo sportello sociale o con il centro per l'impiego competenti per territorio il patto di inclusione, esteso, per adesione, ai componenti del proprio nucleo familiare.
2. Il patto di inclusione può contenere obiettivi di inclusione sociale, di formazione, di occupabilità e di inserimento lavorativo, nonché di riduzione dei rischi di marginalità connessi all'intero nucleo familiare.
3. Il patto di inclusione prevede gli obblighi cui deve attenersi il beneficiario e le conseguenze della mancata osservanza di tali obblighi. Il patto è definito anche tenuto conto del percorso scolastico e professionale del richiedente, di quelli dei componenti il nucleo familiare, nonché delle risultanze dei colloqui con il richiedente medesimo.

Art. 7
(Decadenza dal beneficio)

1. Il beneficiario decade dalla misura di cui all'articolo 2 qualora:

vices sociaux du territoire et avec les structures régionales compétentes en matière de politiques sociales et d'aides économiques, si elles sont complètes et si les conditions requises au sens de l'art. 3 sont réunies. Il rédige ensuite une proposition de pacte d'inclusion et la transmet au Comité technique de coordination visé à l'art. 8 aux fins des obligations qui incombent à celui-ci.

Art. 5
*(Durée de l'aide
et obligations du bénéficiaire)*

1. Les aides visées à l'art. 2 sont accordées pour une période de cinq mois, éventuellement prorogable de trois mois, après une suspension d'au moins un mois, dans le cas où la mise en œuvre du pacte d'inclusion a démarré mais nécessite d'une période plus longue pour s'achever.
2. Les bénéficiaires sont tenus de communiquer immédiatement au guichet ou au centre pour l'emploi qui a reçu leur demande, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11, tout changement survenu au niveau de leurs revenus, de leur travail, de leur famille ou de leur situation patrimoniale susceptibles d'être pris en compte aux fins de l'octroi des aides en cause. À la suite de la communication susdite, la structure compétente procède aux modifications de l'aide éventuellement nécessaires.

Art. 6
(Pacte d'inclusion)

1. Le bénéficiaire signe avec le guichet social ou le centre pour l'emploi territorialement compétent un pacte d'inclusion auquel adhèrent les membres de son foyer.
2. Le pacte d'inclusion peut prévoir des objectifs d'inclusion sociale, de formation, d'employabilité et d'insertion dans le monde du travail, ainsi que de réduction des risques de marginalisation concernant l'ensemble des membres du foyer.
3. Le pacte d'inclusion, qui fixe les obligations du bénéficiaire et les conséquences du non-respect de ces dernières, prend en compte, entre autres, le parcours scolaire et professionnel du bénéficiaire et des membres de son foyer, ainsi que le résultat des entretiens avec l'intéressé.

Art. 7
(Déchéance de l'aide)

1. La déchéance de l'aide visée à l'art. 2 est prononcée lorsque le bénéficiaire :

- a) dichiarare il falso, all'atto della presentazione della domanda o delle successive integrazioni, in ordine anche a uno solo dei requisiti previsti, ovvero omettere di dichiarare eventuali variazioni sopravvenute. In tali ipotesi, il beneficiario è tenuto alla restituzione di quanto indebitamente percepito e dei relativi interessi maturati. Fino alla restituzione, ferme restando le conseguenze civili e penali, il soggetto non può richiedere l'erogazione di altri contributi regionali, anche qualora dovessero ricorrere i presupposti;
 - b) abbia maturato i requisiti per il trattamento pensionistico;
 - c) perda, in base alle disposizioni vigenti, lo stato di disoccupazione oppure, se lavoratore autonomo, chiuda la partita IVA;
 - d) rifiuti una congrua offerta di lavoro o di partecipazione a programmi di formazione specificatamente finalizzati al reinserimento nel mercato del lavoro, proposta dal centro per l'impiego o dallo sportello sociale territorialmente competenti;
 - e) non rispetti il patto di inclusione per cause riferite al beneficiario stesso;
 - f) abbia perso la residenza nel territorio regionale.
2. Nei casi di cui al comma 1, lettere d) ed e), il beneficiario decaduto non può ripresentare la domanda di accesso alle misure di cui all'articolo 2 per un periodo di dodici mesi dalla violazione.

Art. 8

(Comitato tecnico di coordinamento per le misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito)

1. Presso la struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro e dell'impiego è istituito il comitato tecnico di coordinamento per le misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito, di seguito denominato comitato.
2. Il comitato svolge, in particolare, i seguenti compiti:
 - a) valuta e approva le domande di accesso alla misura di inclusione attiva e di sostegno al reddito e i relativi patti di inclusione sociale;
 - b) effettua il monitoraggio sull'applicazione delle misure di cui all'articolo 2 avvalendosi della collaborazione di tutti i soggetti pubblici e privati interessati dall'applicazione della presente legge.
3. Il comitato è nominato con deliberazione della Giunta regionale, resta in carica per il periodo di applicazione di cui all'articolo 10, ed è composto da:
 - a) due rappresentanti della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro e dell'impiego, di cui uno con funzioni di coordinatore;

- a) Fait une fausse déclaration dans sa demande d'aide ou lors de la présentation des documents complémentaires, ne fut-ce qu'au sujet de l'une seule des conditions requises, ou ne déclare pas un changement éventuellement survenu. Dans ces cas, il est tenu de restituer la somme indûment perçue, majorée des intérêts. Sans préjudice des conséquences civiles et pénales et jusqu'à ce qu'il ait restitué ladite somme, le bénéficiaire ne peut plus demander l'octroi d'autres subventions régionales, même s'il réunit les conditions requises;
- b) Remplit les conditions requises pour bénéficier de la pension de retraite;
- c) A perdu son statut de chômeur au sens des dispositions en vigueur ou, s'il est travailleur indépendant, ne dispose plus d'aucun numéro d'immatriculation IVA;
- d) Refuse une offre d'emploi convenable ou ne participe pas à un programme de formation visant à la réinsertion dans le marché du travail proposés par le centre pour l'emploi ou par le guichet social territorialement compétent;
- e) Ne respecte pas le pacte d'inclusion pour des raisons qui lui sont imputables;
- f) Ne réside plus en Vallée d'Aoste.

2. Dans les cas visés aux lettres d) et e) du premier alinéa, le bénéficiaire ne peut plus présenter de demande en vue de l'obtention des aides en cause pendant une période de douze mois à compter de la date de la violation y afférente.

Art. 8

(Comité technique de coordination pour les mesures d'inclusion active et d'aide au revenu)

1. Un Comité technique de coordination pour les mesures d'inclusion active et d'aide au revenu, ci-après dénommé «Comité» est institué auprès de la structure régionale compétente en matière de politiques du travail et de l'emploi.
2. Le Comité a notamment pour mission:
 - a) D'évaluer et d'approuver les demandes d'aide en cause et les pactes d'inclusion sociale y afférents;
 - b) D'assurer le suivi de la mise en œuvre des mesures visées à l'art. 2 en se servant de la collaboration de toutes les personnes publiques et privées concernées par l'application de la présente loi.
3. Le Comité, dont le mandat dure pendant toute la période visée à l'art. 10, est nommé par délibération du Gouvernement régional et se compose comme suit:
 - a) Deux représentants de la structure régionale compétente en matière de politiques du travail et de l'emploi, dont l'un chargé des fonctions de coordinateur;

- b) un rappresentante della struttura regionale competente in materia di politiche sociali;
 - c) un rappresentante della struttura regionale competente in materia di assistenza economica.
4. Alle riunioni del comitato possono essere invitati a partecipare gli operatori che hanno elaborato la proposta di patto di inclusione.
 5. Le modalità di funzionamento del comitato sono stabilite con deliberazione della Giunta regionale. La partecipazione ai lavori del comitato non comporta oneri aggiuntivi per l'amministrazione regionale.

Art. 9
(Erogazione)

1. Le misure di inclusione attiva e di sostegno al reddito sono erogate, nei limiti delle disponibilità di bilancio, dalla struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro e dell'impiego sulla base di specifiche graduatorie.

Art. 10
(Periodo di applicazione)

1. Gli interventi regionali per l'accesso alle misure di cui all'articolo 2 sono erogati fino al 31 dicembre 2018.
2. Fino alla scadenza della data di cui al comma 1, il beneficio può essere richiesto una sola volta per nucleo familiare.
3. Il comitato è incaricato di monitorare i risultati dell'applicazione della presente legge, raccogliendo, elaborando e analizzando i dati necessari e presentando alla Giunta regionale e alla Commissione consiliare competente, entro il 30 novembre di ogni anno, una relazione sull'attuazione della presente legge.

Art. 11
(Rinvio)

1. Entro il 31 dicembre 2015, la Giunta regionale disciplina con propria deliberazione i criteri, i requisiti e le modalità di concessione delle misure di cui all'articolo 2, nonché le modalità di presentazione, anche telematica, delle domande. La deliberazione stabilisce, inoltre, gli ulteriori compiti e adempimenti in capo alle strutture regionali competenti, nonché ogni ulteriore aspetto relativo all'applicazione della presente legge.

Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 1.400.000 per l'anno 2015 ed è finanziato sul fondo straordinario regionale

- b) Un représentant de la structure régionale compétente en matière de politiques sociales;
 - c) Un représentant de la structure régionale compétente en matière d'aides économiques.
4. Les opérateurs qui ont élaboré la proposition de pacte d'inclusion peuvent être invités à participer aux réunions du Comité.
 5. Les modalités de fonctionnement du Comité sont fixées par délibération du Gouvernement régional. La participation aux travaux du Comité n'entraîne aucune dépense supplémentaire pour l'Administration régionale.

Art. 9
(Octroi des aides)

1. Les aides visées à la présente loi sont octroyées, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, par la structure régionale compétente en matière de travail et d'emploi sur la base de classements dressés à cet effet.

Art. 10
(Période d'application)

1. Les aides visées à l'art. 2 sont octroyées jusqu'au 31 décembre 2018.
2. Jusqu'à la date indiquée au premier alinéa, les aides en cause peuvent être demandées une seule fois par foyer.
3. Le Comité est chargé d'assurer le suivi de l'application de la présente loi, de collecter, de traiter et d'analyser les données nécessaires et de présenter, au plus tard le 30 novembre de chaque année, le rapport y afférent au Gouvernement régional et à la Commission du Conseil compétente.

Art. 11
(Renvoi)

1. Le Gouvernement régional est chargé de délibérer, au plus tard le 31 décembre 2015, les critères, les conditions et les modalités d'octroi des aides visées à l'art. 2, ainsi que les modalités de présentation, entre autres par voie télématique, des demandes y afférentes. La délibération en cause doit également établir les tâches et les obligations des structures régionales compétentes, ainsi que tout autre aspect relatif à l'application de la présente loi.

Art. 12
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 1 400 000 euros au titre de 2015 et est financée par les crédits du Fonds extraordinaire régional

per il sostegno all'inclusione sociale dei soggetti meno abbienti istituito, nell'ambito del fondo di dotazione della gestione speciale di FINAOSTA S.p.A., dall'articolo 3 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 (Legge finanziaria regionale per gli anni 2015/2017).

Art. 13
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 10 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 42;

- di iniziativa dei consiglieri FONTANA Carmela, DONZEL Raimondo, GUICHARDAZ Jean-Pierre, MORELLI Patrizia, CHATRIAN Albert, CERTAN Chantal, ROSCIO Fabrizio, BERTIN Alberto, GERANDIN Elso, ROSSET Andrea, FABBRI Nello, BERTSCHY Luigi, VIERIN Laurent, GROSJEAN Vincenzo, NOGARA Alessandro, FERRERO Stefano, COGNETTA Roberto;
- Presentata al Consiglio regionale in data 7 novembre 2014;
- Assegnata alla V^a Commissione consiliare permanente in data 11 novembre 2014;
- Assegnata alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 11 novembre 2014;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti II-V, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 26 ottobre 2015, su nuovo testo delle Commissioni e relazione della Consigliera FONTANA Carmela;
- In data 26 ottobre 2015 i Consiglieri MORELLI Patrizia, CHATRIAN Albert, CERTAN Chantal, ROSCIO

pour l'aide à l'inclusion sociale des personnes défavorisées constitué dans le cadre du fonds de dotation de la gestion spéciale de *Finaosta SpA* par l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 (Loi de finances 2015/2017).

Art. 13
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 42;

- à l'initiative des Conseillers FONTANA Carmela, DONZEL Raimondo, GUICHARDAZ Jean-Pierre, MORELLI Patrizia, CHATRIAN Albert, CERTAN Chantal, ROSCIO Fabrizio, BERTIN Alberto, GERANDIN Elso, ROSSET Andrea, FABBRI Nello, BERTSCHY Luigi, VIERIN Laurent, GROSJEAN Vincenzo, NOGARA Alessandro, FERRERO Stefano, COGNETTA Roberto;
- présentée au Conseil régional en date du 7 novembre 2014;
- soumise à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 11 novembre 2014;
- soumise à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 11 novembre 2014;
- examinée par les Commissions permanentes du Conseil II-V qui ont exprimé leur avis en date du 26 octobre 2015, nouveau texte des Commissions et rapport de la Conseillère FONTANA Carmela ;
- en date du 26 octobre 2015 les Conseillers MORELLI Patrizia, CHATRIAN Albert, CERTAN Chantal, ROS-

- Fabrizio, BERTIN Alberto, GERANDIN Elso, ROSSET Andrea, FABBRI Nello, BERTSCHY Luigi, Laurent VIÉRIN, GROSJEAN Vincenzo, NOGARA Alessandro, FERRERO Stefano e COGNETTA Roberto ritirano la firma dalla presentazione della proposta di legge n. 42;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 4 novembre 2015 con deliberazione n. 1558/XIV;
 - Trasmessa al Presidente della Regione in data 9 novembre 2015;

- CIO Fabrizio, BERTIN Alberto, GERANDIN Elso, ROSSET Andrea, FABBRI Nello, BERTSCHY Luigi, Laurent VIÉRIN, GROSJEAN Vincenzo, NOGARA Alessandro, FERRERO Stefano et COGNETTA Roberto communiquent de vouloir enlever leur signature parmi celles des proposants de la proposition de loi n° 42;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 4 novembre 2015 délibération n. 1558/XIV;
 - transmise au Président de la Région en date du 9 novembre 2015;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
10 novembre 2015, n. 18.

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Gli articoli 2, 3, 4 e 38 della Costituzione prevedono quanto segue:

“Art. 2

La Repubblica riconosce e garantisce i diritti inviolabili dell'uomo, sia come singolo sia nelle formazioni sociali ove si svolge la sua personalità, e richiede l'adempimento dei doveri inderogabili di solidarietà politica, economica e sociale.

Art. 3

Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.

È compito della Repubblica rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del Paese.

Art. 4

La Repubblica riconosce a tutti i cittadini il diritto al lavoro e promuove le condizioni che rendano effettivo questo diritto.

Art. 38

Ogni cittadino ha il dovere di svolgere, secondo le proprie possibilità e la propria scelta, un'attività o una funzione che concorra al progresso materiale o spirituale della società.

Ogni cittadino inabile al lavoro e sprovvisto dei mezzi necessari per vivere ha diritto al mantenimento e all'assistenza sociale.

I lavoratori hanno diritto che siano preveduti ed assicurati mezzi adeguati alle loro esigenze di vita in caso di infortunio, malattia, invalidità e vecchiaia, disoccupazione involontaria.

Gli inabili ed i minorati hanno diritto all'educazione e all'avviamento professionale.

Ai compiti previsti in questo articolo provvedono organi ed istituti predisposti o integrati dallo Stato.

L'assistenza privata è libera.”.

- ⁽²⁾ L'articolo 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

“Art. 3.

La Regione ha la potestà di emanare norme legislative di integrazione e di attuazione delle leggi della Repubblica, entro i limiti indicati nell'articolo precedente, per adattare alle condizioni regionali, nelle seguenti materie:

- a) *industria e commercio;*
- b) *istituzione di enti di credito di carattere locale;*
- c) *espropriazione per pubblica utilità per opere non a carico dello Stato;*
- d) *disciplina dell'utilizzazione delle acque pubbli-*

- che ad uso idroelettrico;
- e) disciplina della utilizzazione delle miniere;
 - f) finanze regionali e comunali;
 - g) istruzione materna, elementare e media;
 - h) previdenza e assicurazioni sociali;
 - i) assistenza e beneficenza pubblica;
 - l) igiene e sanità, assistenza ospedaliera e profilattica;
 - m) antichità e belle arti;
 - n) annona;
 - o) assunzione di pubblici servizi.”.

Nota all'articolo 4:

- ⁽³⁾ L'articolo 30 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 prevede quanto segue:

“Art. 30

(Dichiarazione sostitutiva di certificazione)

1. Sono comprovati con dichiarazioni, anche contestuali all'istanza, sottoscritte dall'interessato e prodotte in sostituzione delle normali certificazioni i seguenti stati, fatti e qualità personali:

- a) data e luogo di nascita;
- b) residenza;
- c) cittadinanza;
- d) godimento dei diritti civili e politici;
- e) stato di nubile, coniugato, vedovo o stato libero;
- f) stato di famiglia;
- g) esistenza in vita;
- h) nascita di figli;
- i) decesso del coniuge, dell'ascendente o del discendente;
- j) iscrizione in albi o elenchi tenuti dalla pubblica amministrazione;
- k) titolo di studio o qualifica professionale posseduta, esami sostenuti, titolo di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica, appartenenza a ordini o collegi professionali;
- l) situazione reddituale o economica, anche ai fini della concessione di benefici e vantaggi di qualsiasi tipo previsti da leggi speciali, assolvimento di specifici obblighi contributivi con l'indicazione dell'ammontare corrisposto, possesso e numero del codice fiscale, della partita IVA e di qualsiasi dato presente nell'archivio dell'anagrafe tributaria;
- m) stato di disoccupazione, qualità di pensionato e categoria di pensione, qualità di studente o di casalinga;

- n) qualità di legale rappresentante di persone fisiche o giuridiche, di tutore, di curatore e simili;
- o) iscrizione presso associazioni o formazioni sociali di qualsiasi tipo;
- p) tutte le situazioni relative all'adempimento degli obblighi militari e di leva, comprese quelle attestate nel foglio matricolare dello stato di servizio;
- q) non aver riportato condanne penali, non essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali e non essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- r) qualità di vivenza a carico;
- s) tutti i dati a diretta conoscenza dell'interessato contenuti nei registri dello stato civile;
- t) non trovarsi in stato di liquidazione o di fallimento e non aver presentato domanda di concordato.

2. La Giunta regionale, con proprie deliberazioni, può individuare, in aggiunta a quelli previsti al comma 1, ulteriori stati, fatti e qualità personali comprovabili con dichiarazioni sostitutive di certificazioni. Le deliberazioni sono pubblicate nel Bollettino ufficiale della Regione.

3. I dati relativi al cognome, nome, luogo e data di nascita, cittadinanza, stato civile e residenza attestati in documenti di riconoscimento in corso di validità hanno lo stesso valore probatorio dei corrispondenti certificati. Nel caso di acquisizione di informazioni relative a stati, fatti e qualità personali attraverso l'esibizione da parte dell'interessato di un documento di riconoscimento in corso di validità, la registrazione dei dati avviene attraverso l'acquisizione della copia fotostatica, anche non autenticata, del documento stesso. È comunque fatta salva per l'Amministrazione la facoltà di verificare, nel corso del procedimento, la veridicità dei dati contenuti nel documento di identità.

4. Qualora l'interessato sia in possesso di un documento di riconoscimento non in corso di validità, gli stati, i fatti e le qualità personali in esso contenuti possono essere comprovati mediante esibizione dello stesso, purché l'interessato dichiari, in calce alla copia fotostatica del documento, che i dati non hanno subito variazioni dalla data del rilascio.

5. Le dichiarazioni sostitutive di cui al presente articolo hanno la stessa validità temporale degli atti che sostituiscono.”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 17 settembre 2015, n. 329.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società C.E.A.B. S.r.l., di Doues, di derivazione d'acqua dalla vasca di carico dell'impianto di irrigazione del C.M.F. Vieyes-Sylvenoire, alimentata dall'acqua proveniente dal torrente Nomenon, in comune di AYMAVILLES, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società C.E.A.B. S.r.l., con sede a Doues, di derivare canali irrigui di Vieyes e Sylvenoire, in comune di AYMAVILLES, rispettivamente nella misura di moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e 0,10 (litri al minuto secondo dieci), nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre, e moduli 0,08 (litri al minuto secondo otto) tutto l'anno, dalla rete di distribuzione degli usi domestici, che corrispondono a moduli massimi complessivi 0,38 (litri al minuto secondo trentotto) e medi annui 0,205 (litri al minuto secondo venti virgola cinque) per la produzione, sul salto di m. 308,60, della potenza nominale media annua di kW 62,02.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 11679/DDS in data 2 settembre 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.184,58 (millecentottantaquattro/58), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 62,02, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 329 du 17 septembre 2015,

accordant, pour trente ans, à CEAB srl de Doues l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la chambre de mise en charge du réseau d'arrosage du consortium d'amélioration foncière Vieyes-Sylvenoire, alimentée par les eaux du Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour la production électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, CEAB srl, dont le siège est à Doues, est autorisée, par sous-concession, à dériver des rus Vieyes et Sylvenoire, dans la commune d'AYMAVILLES, du 1^{er} mai au 30 septembre de chaque année respectivement 0,20 module d'eau (vingt litres par seconde) au maximum et 0,10 module d'eau (dix litres par seconde) au maximum et, pendant toute l'année, 0,08 module d'eau (huit litres par seconde) des eaux destinées à usage domestique, soit un total de 0,38 module d'eau (trente-huit litres par seconde) au maximum et 0,205 module d'eau (vingt litres et cinq décilitre par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 308,60 m, d'une puissance nominale moyenne de 62,02 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11679/DDS du 2 septembre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 1 184,58 euros (mille cent quatre-vingt-quatre euros et cinquante-huit centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle en cause étant de 62,02 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protec-

edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 29 settembre 2015, n. 350.

Riconoscimento, al Comune di AYMAVILLES, del diritto di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Nomenon, Arfaillan e Favret, ubicate nel medesimo comune, ad uso potabile e contestuale rilascio della concessione di derivazione d'acqua dalle stesse, sempre ad uso potabile e della subconcessione ad uso idroelettrico dalla dorsale dell'acquedotto comunale, alimentata dalle suddette sorgenti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è:

- a) riconosciuto, al Comune di AYMAVILLES, il diritto di derivare dalle sorgenti denominate Nomenon, Arfaillan e Favret, ubicate nel medesimo comune, rispettivamente moduli massimi e medi 0,015 (litri al minuto secondo uno virgola cinque), moduli massimi e medi 0,025 (litri al minuto secondo due virgola cinque) e moduli massimi e medi 0,05 (litri al minuto secondo cinque), a scopo potabile, per l'alimentazione dell'acquedotto comunale delle frazioni Vieyes e Sylvenoire;
- b) concesso, per la durata di anni trenta decorrenti dalla data del decreto di concessione, al Comune di AYMAVILLES, la derivazione d'acqua di cui sopra;
- c) subconcesso, per la medesima durata, sempre al Comune di AYMAVILLES, di derivare dalla dorsale dell'acquedotto comunale, alimentata dalle suddette sorgenti, nel tratto compreso tra il ripartitore Sylvenoire-Vieyes e la vasca di Vieyes, moduli massimi e medi complessivi 0,09 (litri al minuto secondo nove) per la produzione, sul salto di metri 215,00, della potenza nominale media annua di kW 18,97.

tion des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 350 du 29 septembre 2015,

reconnaissant à la Commune d'AYMAVILLES le droit de dériver les eaux des sources dénommées Nomenon, Arfaillan et Favret, situées sur son territoire, à usage d'eau potable et lui accordant l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux desdites sources, à usage d'eau potable, ainsi que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la conduite principale du réseau communal d'adduction d'eau, alimenté par les sources en cause, à usage de production électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est établi ce qui suit :

- a) La Commune d'AYMAVILLES a le droit de dériver des sources dénommées Nomenon, Arfaillan et Favret, situées sur son territoire, respectivement 0,015 module d'eau au maximum et en moyenne (un litre et cinq décilitres par seconde), 0,025 module d'eau au maximum et en moyenne (deux litres et cinq décilitres par seconde) et 0,05 module d'eau au maximum et en moyenne (cinq litres par seconde), à usage d'eau potable, en vue de l'alimentation du réseau communal d'adduction d'eau desservant les hameaux de Vieyes et de Sylvenoire;
- b) La Commune d'AYMAVILLES est autorisée, par concession, à dériver les eaux susmentionnées pendant trente ans à compter de la date du présent arrêté;
- c) Au titre de la même période, la Commune d'AYMAVILLES est autorisée, par sous-concession, à dériver de la conduite principale du réseau communal d'adduction d'eau, alimenté par les sources en cause, et notamment du tronçon compris entre le répartiteur de Sylvenoire-Vieyes et la chambre de mise en charge de Vieyes, 0,09 module d'eau au maximum et en moyenne (neuf litres par seconde) pour la production, sur une chute de 215 m, d'une puissance nominale moyenne de 18,97 kW par an.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione/concessione sarà di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione/concessione protocollo n. 11892/DDS in data 8 settembre 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 362,33 (trecentosessantadue/33), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 18,97, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 30 ottobre 2015, n 395.

Nomina della sig.ra SAVOINI Cecilia in sostituzione della dimissionaria sig.ra LIMONET Tiziana quale componente del consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. la signora SAVOINI Cecilia nata a CREMONA il 2 settembre 1962, è nominata componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, per il settore "artigianato" in sostituzione della dimissionaria sig.ra LIMONET Tiziana.
2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 30 ottobre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession et par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11892/DDS du 8 septembre 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 362,33 euros (trois cent soixante-deux euros et trente-trois centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle en cause étant de 18,97kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 395 du 30 octobre 2015,

portant nomination de Mme Cecilia SAVOINI en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de Mme Tiziana LIMONET, démissionnaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Mme Cecilia SAVOINI, née le 2 septembre 1962 à CREMONA, est nommée membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentante du secteur de l'artisanat, en remplacement de Mme Tiziana LIMONET, démissionnaire ;
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 30 octobre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 399 du 3 novembre 2015,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Morgex» dont le siège est situé dans la commune de MORGEX, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Morgex», dont le siège est situé dans la commune de MORGEX et dont le territoire relève de la même commune – pour une superficie globale de 3310 hectares, 71 ares, 66 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière «Morgex», d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord: le territoire du consortium d'amélioration foncière «Licony-Chambave»;
- Au nord-est: le territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru du Moulin»;
- À l'est: les limites du territoire communal de LA SALLE;
- Au sud: les limites des communes de LA SALLE et LA THUILE;
- À l'ouest: les limites des communes de LA THUILE et PRÉ-SAINT-DIDIER.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 3 novembre 2015, n. 399.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario *Morgex*, con sede nel comune di MORGEX, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario *Morgex*, con sede nel comune di MORGEX e territorio compreso nel suddetto comune, per una superficie globale di 3310 ettari, 71 are e 66 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario *Morgex*, come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati, facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord: i confini del consorzio di miglioramento fondiario *Licony-Chambave*;
- a nord-est: i confini del consorzio di miglioramento fondiario *Ru du Moulin*;
- ad est: i confini del comune di LA SALLE;
- a sud: i confini dei comuni di LA SALLE e di LA THUILE;
- ad ovest: i confini dei comuni di LA THUILE e di PRÉ-SAINT-DIDIER;

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 novembre 2015.

Il presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 novembre 2015, n. 405.

Revoca del decreto n. 355 in data 28 agosto 2014 recante “Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell’articolo 29 della L.R. n. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni”, del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione di elisuperfici idonee al volo notturno nei comuni di CHAMPORCHER, COGNE, GRESSONEY-SAINT-JEAN, VALGRISENCHE e VALSAVARENCHÉ”.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di revocare il proprio precedente Decreto n. 355 in data 28 agosto 2014: “Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell’articolo 29 della l.r. n. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione di elisuperfici idonee al volo notturno nei comuni di CHAMPORCHER, COGNE, GRESSONEY-SAINT-JEAN, VALGRISENCHE e VALSAVARENCHÉ”.
2. Di dare atto che tale revoca comporta la cessazione della dichiarazione di pubblica utilità, del vincolo preordinato all’esproprio e della concessione edilizia in favore dell’Amministrazione regionale, Presidenza della Regione, Struttura protezione civile, dei terreni interessati siti nei Comuni di CHAMPORCHER, COGNE, GRESSONEY-SAINT-JEAN, VALGRISENCHE e VALSAVARENCHÉ.
3. Il presente decreto è pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.
4. La struttura protezione civile è incaricata dell’esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 5 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Arrêté n° 13 du 28 octobre 2015,

portant modification des statuts du consortium d’amé-

Arrêté n° 405 du 5 novembre 2015,

portant retrait de l’arrêté du président de la Région n° 355 du 28 août 2014 (Approbation, aux termes de l’art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de réalisation d’hélicoptères utilisables de nuit dans les Communes de CHAMPORCHER, de COGNE, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de VALGRISENCHE et de VALSAVARENCHÉ).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L’arrêté du président de la Région no 355 du 28 août 2014, portant approbation, aux termes de l’art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, du projet définitif des travaux de réalisation d’hélicoptères utilisables de nuit dans les Communes de CHAMPORCHER, de COGNE, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de VALGRISENCHE et de VALSAVARENCHÉ, est retiré.
2. Le retrait de l’arrêté en cause comporte le retrait de la déclaration d’utilité publique, de la servitude préjudant à l’expropriation et du permis de construire en faveur de la structure «Protection civile» de la Présidence de la Région autonome Vallée d’Aoste concernant les terrains situés dans les communes de CHAMPORCHER, de COGNE, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de VALGRISENCHE et de VALSAVARENCHÉ et faisant l’objet du projet en cause.
3. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.
4. La structure «Protection civile» est chargée de l’exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L’AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 28 ottobre 2015, n. 13.

Modificazione dello statuto del consorzio di migliora-

lioration foncière «Mont-Morion» dont le siège est situé dans la commune d'OYACE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 10 des statuts du consortium d'amélioration foncière «Mont-Morion» dont le siège est situé dans la commune d'OYACE est remplacé par les dispositions suivantes :

mento fondiario "Mont-Morion", con sede nel comune di OYACE.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 10 dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Mont-Morion", con sede nel comune di OYACE, è così sostituito:

« Art. 10

L'Assemblea è convocata dal Presidente, previa deliberazione del Consiglio direttivo, mediante manifesto da affiggersi nell'abitato e all'Albo pretorio del Comune di OYACE, almeno 8 giorni prima di quello fissato per l'assemblea. L'avviso dovrà contenere l'indicazione degli affari posti all'ordine del giorno. Il Consorzio provvederà a comunicare la convocazione dell'assemblea a mezzo di e-mail o servizio messaggi brevi di testo a tutti coloro che ne faranno specifica richiesta e forniranno i dati utili all'invio. Il Consorzio provvederà altresì a comunicare la convocazione dell'assemblea a mezzo di posta ordinaria con imputazione del relativo costo di invio ai soli consorziati che ne faranno specifica richiesta fornendo i dati del recapito.

L'assemblea è regolarmente costituita nell'adunanza di prima convocazione con l'intervento di tanti intervenuti che rappresentino il quarto della superficie del comprensorio. L'assemblea di seconda convocazione dovrà essere effettuata almeno 1 ora dopo la prima convocazione e sarà valida qualunque sia il numero degli intervenuti e qualunque sia la superficie rappresentata. »

Art. 2

Le présent arrêté est publié, par extrait, au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2015.

L'assesseur,
Renzo TESTOLIN

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2015.

L'assessore
Renzo TESTOLIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 3 novembre 2015, n. 4143.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società coope-

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 4143 du 3 novembre 2015,

portant immatriculation de la coopérative «Le Château Tree Climbing s.c.s.», dont le siège est à FÉNIS, au

rativa “Le Château Tree Climbing s.c.s.”, con sede in FÉNIS, nell’albo regionale delle cooperative sociali.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell’art. 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa “LE CHATEAU TREE CLIMBING S.C.S.”, con sede legale in FÉNIS, fraz. Chez Sapin n. 97, codice fiscale n. 01013280076, al n. 29 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all’inserimento lavorativo di persone svantaggiate) dell’Albo regionale delle cooperative sociali di cui all’art. 32 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell’art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

Aosta, 3 novembre 2015.

L’Estensore
Rino BROCHET

Il Dirigente
Rino BROCHET

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 2 novembre 2015, n. 282.

Pronuncia di esproprio a favore dell’Amministrazione regionale degli immobili siti nel Comune di LILLIANES, necessari all’esecuzione dei lavori di allargamento del ponte al km. 6+300 della S.R. n. 44 e contestuale determinazione dell’indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO**

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell’art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell’Amministrazione Regionale

Registre régional des coopératives d’aide sociale, aux termes de l’art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

**LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l’art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, la coopérative «LE CHÂTEAU TREE CLIMBING SCS», dont le siège social est à FÉNIS, 97, hameau de Chez-Sapin, code fiscal 01013280076, est immatriculée sous le n°29 de la section B (Activités agricoles, industrielles et commerciales ou services visant à l’insertion professionnelle des personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d’aide sociale visé à l’art. 32 de la loi régionale susmentionnée, à compter de la date du présent acte ;
2. Aux termes du sixième alinéa de l’art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2015.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le dirigeant,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 282 du 2 novembre 2015,

portant expropriation, en faveur de l’Administration régionale, des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux d’élargissement du pont de la RR n° 44 situé au PK 6+300, dans la commune de LILLIANES, ainsi que fixation de l’indemnité provisoire d’expropriation y afférente, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

**LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE**

Omissis

décide

1. Aux termes de l’art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d’expro-

l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di LILLIANES, necessari all'esecuzione dei lavori di allargamento del ponte al km. 6+300 della S.R. n. 44, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di LILLIANES

1. CIAMPORCERO Luigi Enea Antonio
nato a LILLIANES il 04/04/1930
C.F.: CMPLNN30D04E587Z
Proprietà 1/1
Fig. 8 n. 678 ex 636/b di mq. 10 Pr
Zona "Eg13" - Catasto terreni
Indennità: € 15,00
2. LONGIS Antonella Cinzia
nata ad IVREA (TO) il 30/05/1969
C.F.: LNGNNL69E70E379A
Proprietà 1/5
LONGIS Sabina Valeria
nata ad IVREA (TO) il 17/01/1967
C.F.: LNGSNV67A57E379T
Proprietà 1/5
LONGIS Velia
nata ad IVREA (TO) il 27/12/1965
C.F.: LNGVLE65T67E379B
Proprietà 1/5
RIGHI Anna Maria
nata a BIANZONE (SO) il 08/05/1942
C.F.: RGHNMR42E48A848I
Proprietà 1/5
LONGIS Clelia Maria
nata a LILLIANES il 20/09/1919
C.F.: LNGCLM19P60E587H
Proprietà 1/5
Fig. 7 n. 597 di mq. 4 N.C.E.U.
Fig. 7 n. 597 ex 11/a di mq. 4 N.C.T.
Zona "Ba1" Indennità: € 144,00
2. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
3. ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la re-

priation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires à la réalisation des travaux d'élargissement du pont de la RR n° 44 situé au PK 6+300, dans la commune de LILLIANES, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après:

Commune de LILLIANES

3. JANS Lucia
nata ad IVREA (TO) il 09/07/1970
C.F.: JNSLCU70L49E379L
Proprietà 1/1
Fig. 7 n. n. 599 ex 121/b di mq. 30 Pri
Zona "Ba1" - Catasto terreni
Indennità: € 1.080,00
4. CLERIN Alfredo
nato a LILLIANES il 06/02/1940
C.F.: CLRLRD40B06E587I
Proprietà 1/1
Fig. 7 n. 601 di mq. 15 N.C.E.U.
Fig. 7 n. 601 ex 256/b di mq. 15 N.C.T.
Zona "Ba1"
Indennità: € 540,00
5. VERCELLIN Odette
nata in FRANCIA il 02/12/1926
C.F.: VRCDTT26T42Z110Z
Proprietà 1/2
ZANOLLI Beatrice Angela Letizia
nata a LILLIANES il 07/06/1946
C.F.: ZNLBRC46H47E587Q
Proprietà 1/2
Fig. 7 n. 600 di mq. 9 N.C.E.U.
Fig. 7 n. 600 ex 225/a di mq. 9 N.C.T.
Zona "Ba1"
Fig. 7 n. 603 ex 589/b di mq. 10 Pria
Zona "Eg13" - Catasto terreni
Fig. 7 n. 590 di mq. 14 Pria - Zona "Eg13"
Catasto terreni
Indennità: € 540,00
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;
3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région;
4. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n°

dazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

5. ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
6. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;
7. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
8. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 2 novembre 2015.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Decreto 4 novembre 2015, n. 284.

Pronuncia di esproprio e asservimento coattivo perpetuo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di regolarizzazione ed allargamento di alcuni tratti della S.R. n. 30, nei comuni di VALPELLINE e OLLOMONT e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale, l'espropriazione dei terreni di seguito descritti nei comuni di VALPELLINE e OLLOMONT, necessari per i lavori di regolarizzazione ed allargamento di alcuni tratti della S.R. n. 30, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte;

5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant;
6. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;
7. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;
8. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 2 novembre 2015.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Acte n° 284 du 4 novembre 2015,

portant expropriation des biens immeubles situés dans les communes de VALPELLINE et d'OLLOMONT et nécessaires aux travaux de régularisation et d'élargissement de certains tronçons de la RR n° 30, constitution d'une servitude légale perpétuelle sur lesdits biens immeubles au profit de l'Administration régionale, ainsi que fixation des indemnités provisoires y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans les communes de VALPELLINE et d'OLLOMONT et nécessaires aux travaux de régularisation et d'élargissement de certains tronçons de la RR n° 30 sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires

	d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit:
Comune censuario di VALPELLINE	Commune de VALPELLINE
1) VERCELLIN Maria Antonietta nata a VALPELLINE (AO) il 17/1/1927 C.F. VRCMNT27A57L643Z Proprietà 1/1 F. 17 n. 952 ex 927/b di m ² 75 Zona Eg11 - N.C.T. F. 17 n. 932 ex 284/b di m ² 43 Zona Ef01 - N.C.T.	F. 17 n. 934 ex 281/b di m ² 55 Zona Ef01 - N.C.T. F. 17 n. 936 ex 279/b di m ² 164 Zona Ec06 - N.C.T. F. 17 n. 944 ex 556/b di m ² 59 Zona Ec06 - N.C.T. F. 17 n. 948 ex 559/b di m ² 38 Zona Eg12 - N.C.T.
Comune censuario di OLLOMONT	Commune de OLLOMONT
F. 28 n. 492 ex 139/b di m ² 28 Zona E - N.C.T. F. 28 n. 494 ex 97/b di m ² 139 Zona E - N.C.T. Indennità € 922,70	
Comune censuario di VALPELLINE	Commune de VALPELLINE
2) JORDANEY Giuseppina nata a VALPELLINE (AO) il 27/2/1940 C.F. JRDGPP40B67L643I Proprietà 1/1 F. 17 n. 954 ex 919/b di m ² 86 Zona Eg11 - N.C.T. Indennità € 111,80	F. 17 n. 507 di m ² 83 Zona Eg11 - N.C.T. Indennità € 107,90
3) JORDANEY Maria nata a VALPELLINE (AO) il 28/9/1942 C.F. JRDMRA42P68L643L Proprietà 1/1 F. 17 n. 956 ex 337/b di m ² 43 Zona Eg11 - N.C.T. Indennità € 253,70	7) COGNEIN Franco nato ad AOSTA il 15/3/1953 C.F. CGNFNC53C15A326N Proprietà 1/1 F. 17 n. 930 ex 239/b di m ² 31 Zona Ef01 - N.C.T. Indennità € 100,75
4) FAVRE Matteo nato ad AOSTA il 18/6/1982 C.F. FVRMTT82H18A326N Proprietà 1/1 F. 17 n. 573 di m ² 87 Zona Eg11 - N.C.T. Indennità € 113,10	8) BONDAZ Pier Giorgio nato ad AOSTA il 14/3/1945 C.F. BNDPGR45C14A326Q - Proprietà 1/1 F. 17 n. 277 di m ² 123 Zona Ec06 - N.C.T. F. 17 n. 275 di m ² 111 Zona Ec06 - N.C.T. F. 17 n. 938 ex 276/b di m ² 280 Zona Ec06 - N.C.T. F. 17 n. 940 ex 304/b di m ² 216 Zona Ec06 - N.C.T. F. 17 n. 942 ex 303/b di m ² 28 Zona Ec06 - N.C.T. Indennità € 985,40
5) CHEILLON Anne Marie nata in FRANCIA (EE) il 29/4/1953 C.F. CHLNMR53D69Z110L Proprietà 1/2 CHEILLON Georges nato in FRANCIA (EE) il 18/3/1946 C.F. CHLGG546C18Z110S Proprietà 1/2 F. 17 n. 574 di m ² 56 Zona Eg11 - N.C.T. Indennità € 72,80	9) GAY Clorinda Ida nata a VALPELLINE (AO) il 28/11/1911 C.F. GYACRN11S68L643I Usufruttuario parziale LANIVI Maurizio nato ad AOSTA il 28/4/1974 C.F. LNVMRZ74D28A326P Proprietà 2/3; Nuda proprietà 1/3 F. 17 n. 946 ex 305/b di m ² 138 Zona Eg12 - N.C.T. Indennità € 814,20
6) FRANCHI Edy nato ad AOSTA il 13/5/1965 C.F. FRNDYE65E13A326M Proprietà 1/1	10) ARISI Luca nato a PARMA il 8/11/1945 C.F. RSALCU45S08G337L Coniugi in comunione legale

CARRARA Agnese
nata a VALPELLINE (AO) il 13/10/1944
C.F. CRRGNS44R53L643O
Coniugi in comunione legale

F. 17 n. 950 ex 560/b di m² 103 Zona Eg12 - N.C.T.
Indennità € 607,70

Comune censuario di OLLOMONT

Commune de OLLOMONT

11) BIONAZ Carla

nata a VALPELLINE (AO) il 7/8/1950
C.F. BNZCRL50M47L643Q
1/2 in regime di comunione dei beni
CRETON Silvio nato
a Ollomont (AO) il 19/5/1948
C.F. CRTSLV48E19G045V
1/2 in regime di comunione dei beni
F. 28 n. 490 ex 96/b di m² 22 Zona E – N.C.T.
F. 28 n. 138 di m² 43 Zona E – N.C.T.
Indennità € 71,50

13) MADONNA Giovanni Battista
nato ad AOSTA il 26/6/1959
C.F. MDNGNN59H26A326E
Proprietà 1/1
F. 28 n. 500 ex 117/b di m² 100 Zona E – N.C.T.
Indennità € 110,00

12) PETITJACQUES Bruno

nato ad AOSTA il 19/8/1961
C.F. PTTBRN61M19A326I
Proprietà 1/1
F. 28 n. 496 ex 104/b di m² 49 Zona E – N.C.T.
F. 28 n. 498 ex 126/b di m² 110 Zona E – N.C.T.
Indennità € 174,90

14) CARRARA Francesco di Giuseppe
nato a NEMBRO (BG) il 9/9/1915
C.F. CRRFNC15P09F864V
Comproprietario
CHEILLON Ortensia di Giuliano; Mar. CARRARA
nata a VALPELLINE (AO) il 20/12/1919
C.F. CHLRNS19T60L643I - Comproprietario
F. 28 n. 502 ex 140/b di m² 42 Zona E – N.C.T.
Indennità € 46,20;

2. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'asservimento coattivo perpetuo per i terreni di seguito descritti nei comuni di Valpelline e Ollomont, necessari per i lavori di regolarizzazione ed allargamento di alcuni tratti della S.R. n. 30, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

2. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale perpétuelle est constituée au profit de l'Administration régionale sur les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans les communes de Valpelline et d'Ollomont et nécessaires aux travaux de régularisation et d'élargissement de certains tronçons de la RR n° 30, et les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

Comune censuario di VALPELLINE

Commune de VALPELLINE

15) VERCELLIN Maria Antonietta

nata a VALPELLINE (AO) il 17/1/1927
C.F. VRCMNT27A57L643Z
Proprietà 1/1
F. 17 n. 947 ex 5 59/a asservimento per m² 27
Zona Eg12 - N.C.T.
F. 17 n. 297 asservimento per m² 47
Zona Ec09 - N.C.T.
F. 17 n. 298 asservimento per m² 105
Zona Ec09 - N.C.T.
F. 17 n. 296 asservimento per m² 118
Zona Ec09 - N.C.T.
F. 17 n. 299 asservimento per m² 362
Zona Ec09 - N.C.T.
Indennità € 390,17

16) GAY Clorinda Ida

nata a VALPELLINE il 28/11/1911
C.F. GYACRN11S68L643I
Usufruttuario parziale
LANIVI Maurizio
nato ad AOSTA il 28/4/1974
C.F. LNVMRZ74D28A326P
Proprietà 2/3;
Nuda proprietà 1/3
F. 17 n. 945 ex 305/ asservimento per m² 90
Zona Eg12 - N.C.T.
F. 17 n. 292 asservimento per m² 132
Zona Ef01 - N.C.T.
F. 17 n. 308 asservimento per m² 61
Zona Eg12 - N.C.T.
F. 17 n. 309 asservimento per m² 110

Zona Eg12 – N.C.T.
Indennità € 583,70

- 17) ARISI Luca
nato a PARMA il 8/11/1945
C.F. RSALCU45S08G337L
Coniugi in comunione legale

3. la servitù coattiva è necessaria all'Amministrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa, per avvicinarsi liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere con il personale ed i mezzi necessari sia alla costruzione e all'esercizio, che alla sorveglianza, manutenzione ordinaria e straordinaria. È imposta per una fascia di larghezza così come rappresentata nella planimetria allegata, che forma parte integrante e sostanziale del presente decreto, sui mappali censiti al comune di Valpelline:

- F.17 n.ri 945 ex 305/a, 947 ex 559/a, 949 ex 560/a, 308, 309 (pista di accesso alle opere realizzate);
- F. 17 n.ri 292, 296, 297, 298, 299 (costruzione ed esercizio barriera paramassi).

Essa comporta inoltre:

- il divieto, per il proprietario del fondo asservito, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per i manufatti realizzati, ostacolare il passaggio dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù, con l'obbligo di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo;
- l'immovibilità dei manufatti e delle opere sussidiarie relative all'opera;
- l'obbligo, per qualsiasi intervento da realizzarsi entro la fascia asservita, di dare avviso scritto di almeno due mesi, tramite lettera raccomandata con A.R., alla concessionaria che eseguirà a propria cura e spese le eventuali opere di protezione;
- l'obbligo della Regione Autonoma Valle d'Aosta o da chi agisca in nome e per conto della stessa di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione dell'esercizio della servitù e liquidarli a chi di ragione;

CARRARA Agnese
nata a VALPELLINE (AO) il 13/10/1944
C.F. CRRGNS44R53L643O
Coniugi in comunione legale
F. 17 n. 949 ex 560/a asservimento per m² 202
Zona Eg12 – N.C.T.
Indennità € 397,27;

3. La servitude légale en cause est nécessaire pour que la Région autonome Vallée d'Aoste et les acteurs agissant au nom et pour le compte de cette dernière puissent garantir à tout moment le libre accès aux ouvrages régionaux des personnels et des moyens servant à la construction, à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien ordinaire et extraordinaire desdits ouvrages. La servitude en question est constituée sur les parcelles du cadastre de la commune de Valpelline indiquées ci-dessous, conformément au plan faisant partie intégrante et substantielle du présent acte :

- parcelles 945 (autrefois 305/a), 947 (autrefois 559/a), 949 (autrefois 560/a), 308 et 309 de la feuille 17 (pour l'accès aux ouvrages réalisés);
- parcelles 292, 296, 297, 298 et 299 de la feuille 17 (pour la construction et l'exploitation de la barrière pare-pierres).

La servitude légale en cause comporte, par ailleurs :

- l'interdiction, pour les propriétaires des fonds servants, ainsi que pour leurs héritiers et ayants cause, d'accomplir tout acte susceptible de porter préjudice aux ouvrages en question, d'entraver le passage aux endroits prévus à cet effet et de diminuer ou de rendre plus incommode l'usage ou l'exercice de la servitude, ainsi que l'obligation de maintenir la destination agricole des terrains frappés de servitude;
- l'interdiction de déplacer les ouvrages en cause ou leurs accessoires;
- l'obligation d'informer la concessionnaire, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception et deux mois au moins auparavant, de tout travail devant être réalisé sur les terrains frappés de servitude, afin que celle-ci puisse procéder, à ses frais, à la mise en place des mesures de protection éventuellement nécessaires;
- l'obligation, pour l'Administration régionale et pour toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, de liquider aux ayants droit le dédommagement dus à ces derniers au titre des dégâts éventuellement provoqués aux choses, ouvrages, cultures et fruits pendants par racine lors de l'utilisation de la servitude;

4. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - co. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
 5. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
 6. ai sensi dell'art. 19 - co. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 7. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati e/o asserviti, ai sensi dell'art. 20 - co. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
 8. ai sensi dell'art. 20 - co. 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
 9. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;
 10. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
 11. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.
4. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation des indemnités;
 5. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, l'Administration régionale procède soit au paiement direct de l'indemnité due, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus;
 6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;
 7. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte;
 8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant;
 9. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;
 10. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;
 11. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Aosta, 4 novembre 2015.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Nota: planimetria servitù coattiva – omissis –.

Fait à Aoste, le 4 novembre 2015.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Les annexes ne sont pas publiées.

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2015 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1415 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que du budget de caisse 2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) ;
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVA A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05537	02	Trasferimenti dallo Stato per l'attuazione degli interventi previsti dal Programma Investimenti e Occupazione FSE 2014/2020	20198	TRASFERIMENTI DALLO STATO PER L'ATTUAZIONE DEGLI INTERVENTI PREVISTI DAL PROGRAMMA INVESTIMENTI E OCCUPAZIONE FSE 2014/2020	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C € 285.600,00 236.606,92	571.200,00	770.000,00	Titolo giuridico: L. 183/1987
01.02.005.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09906	02	Trasferimenti dall'Unione Europea per il finanziamento delle attività previste dal Programma Investimenti e Occupazione FSE 2014/2020	20199	TRASFERIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER IL FINANZIAMENTO DELLE ATTIVITA' PREVISTE DAL PROGRAMMA INVESTIMENTI E OCCUPAZIONE FSE 2014/2020	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020052 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di iniziativa comunitaria	C € 408.000,00 338.018,69	816.000,00	1.100.000,00	Titolo giuridico: L. 183/1987
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.06.03 02.10.005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20269	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	31050012 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C € 408.000,00 338.018,69	816.000,00	1.020.000,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a altre imprese per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 14

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20271	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	31050012 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 285.600,00 € 236.606,92	571.200,00	714.000,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a altre imprese per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20270	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000014 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 0,00 € 0,00	0,00	56.000,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a altre imprese per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20268	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000014 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 0,00 € 0,00	0,00	80.000,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a altre imprese per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.02.005.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09906	02	Trasferimenti dall'Unione Europea per il finanziamento delle attività previste dal programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020"	20199	TRASFERIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER IL FINANZIAMENTO DELLE ATTIVITA' PREVISTE DAL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020"	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZ IONE	32020052 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di iniziativa comunitaria	C 184.367,27 € 184.367,27	184.367,26	92.183,62	TITOLO giuridico: DEC. CE 9921 del 12/12/2014 REG. CE 1303 e 1304 / 2013

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05537	02	Trasferimenti dallo Stato per l'attuazione degli interventi previsti dal programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020"	20198	TRASFERIMENTI DALLO STATO PER L'ATTUAZIONE DEGLI INTERVENTI PREVISTI DAL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020"	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 129.057,08 € 129.057,08	129.057,08	64.528,54	Titolo giuridico: L. 183/1987
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	30304	01	Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20278	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020005 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014-2020 (FSE) - 1.11.09.14	C 4.477,12 € 4.477,12	4.477,11	2.238,56	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea c(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a Istituzioni sociali private per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20277	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	32.01.00 POLITICHE PER L'IMPIEGO	(nuova istituzione) 32010007 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 21.999,58 € 21.999,58	21.999,58	10.999,79	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20282	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	32.01.00 POLITICHE PER L'IMPIEGO	(nuova istituzione) 32010007 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 15.399,71 € 15.399,71	15.399,71	7.699,85	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea c(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 5 di 14

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20283	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050012 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 35.461,00 € 35.461,00	35.461,01	17.730,50	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea c(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20284	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000014 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 15.630,12 € 15.630,12	15.630,12	7.815,06	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea c(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 6 di 14

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20285	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZ IONE	32020005 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014- 2020 (FSE) - 1.11.09.14	C 33.320,89 € 33.320,89	33.320,89	16.660,45	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea c(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30307	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	20281	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZ IONE	32020005 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014- 2020 (FSE) - 1.11.09.14	C 24.768,24 € 24.768,24	24.768,24	12.384,12	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea c(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20272	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050012 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 50.658,58 € 50.658,58	50.658,58	25.329,29	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30305	01	Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20273	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZ IONE	32020005 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014- 2020 (FSE) - 1.11.09.14	C 6.395,88 € 6.395,88	6.395,88	3.197,94	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento di trasferimenti a istituzioni sociali private per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/20.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 8 di 14

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20274	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZI ONE	32020005 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014- 2020 (FSE) - 1.11.09.14	C 47.601,28 47.601,28 €	47.601,28	23.800,63	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 10 005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20275	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZI ONE	32020005 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014- 2020 (FSE) - 1.11.09.14	C 35.383,20 35.383,20 €	35.383,20	17.691,60	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 9 di 14

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELL'A CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30306	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.06.03 02.10.005 Trasferimenti correnti a imprese nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	20276	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a imprese partecipate nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	91.00.00 DIPARTIMENTO TURISMO, SPORT E COMMERCIO	(nuova istituzione) 91000014 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 22.328,75 € 22.328,75	22.328,74	11.164,37	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi comunitari assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a imprese partecipate per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020.
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04850	02	Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	16001	FONDI PER INIZIATIVE DI PREVENZIONE E COMUNICAZIONE SU CONSUMO ABUSO DI ALCOOL	71.11.00 FINANZIAMEN TO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO- SANITARI	71110051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato e da indebitamento	C 2.169,00 € 2.169,00	0,00	0,00	Tiolo giuridico: Legge 125 del 2001 e nota del Ministero della Salute prot. 0026487 del 24/08/2015-DGPRE

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.09.007.10 INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	59993	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 07 02 08 008 Trasferimenti all'Azienda USL della Regione Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio dati relativi all'abuso di alcol	20264	(nuova istituzione) Trasferimenti all'Azienda USL della Regione Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio dati relativi all'abuso di alcol	71.13.00 SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130005 Interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.09.07.10	C 2.169,00 € 2.169,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione di somme statali, relative all'anno 2014, da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per la realizzazione delle attività di monitoraggio dei dati relativi all'abuso di alcol e ai problemi alcolcorrelati, di cui all'articolo 3, comma 4, della legge 125 del 30 marzo 2001.
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09705	03	Recupero somme a carico di aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica	14476	SOMME A CARICO DELLE AZIENDE FARMACEUTICHE A TITOLO DI PAY- BACK 5% AI SENSI DELLA LEGGE 296/2006 E ALTRE SOMME PER IL RIPIANO DELLO SFONDATEMENTO DEL TETTO DI SPESA	71.13.00 SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130053 Entrate derivanti dalla vendita di prodotti farmaceutici	C 203.268,00 € 203.268,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Determina AIFA n. 982 del 17 luglio 2015 "Attività di rimborso alle Regioni in attuazione del meccanismo prezzo/volume per i medicinali per uso umano Sovaldi e Harvoni".

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 11 di 14

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.09.001.10 SPESA SANITARIA CORRENTE PER IL FINANZIAMENT O DEI LEA, DELLA MOBILITA' SANITARIA E DEL PAY-BACK	59905	01	Trasferimenti all'USL derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	14464	Trasferimento di fondi all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	71.13.00 SANTITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130009 Spesa sanitaria corrente per il finanziamento dei lea, della mobilità sanitaria e del pay-back - 1.09.01.10	C 203.268,00 € 203.268,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione di somme versate dall'Azienda farmaceutica Gilead Sciences Srl, da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi della det. AIFA n. 982 del 17/07/2015 "Attività di rimborso alle Regioni in attuaz. del meccanismo prezzo/volume per i medicinali per uso umano "Sovaldi" e "Harvon".
01.02.004.10 COFINANZIAME NTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05538	02	Contributi del Fondo di rotazione statale per l'attuazione del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"	20246	CONTRIBUTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	15050051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 1.575.000,00 € 423.430,00	2.100.000,00	0,00	Titolo giuridico: Decisione CE n. 907 del 12/02/2015 Legge 183/1987

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.006.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVA PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09910	02	Contributi del Fondo europeo di sviluppo regionale per l'attuazione del Programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"	20247	CONTRIBUTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	15050052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C 2.250.000,00 € 604.898,92	3.000.000,00	0,00	Titolo giuridico: Decisione (CE) n. 907 del 12/02/2015 Legge 183/1987
01.11.009.27 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)	47107	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 09 032 Spese per la realizzazione di beni immobili nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota STATO	20280	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione di infrastrutture telematiche (banda larga) nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota STATO	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050008 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (fesr) - 1.11.09.27	C 1.575.000,00 € 423.430,00	2.100.000,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi statali assegnati alla Regione con Decisione della Commissione Europea 907 del 12/02/2015 per il finanziamento dello stralcio finale del progetto VdA Broadbusiness (banda larga) nell'ambito del PO 2014/20 (FESR).

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.27 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)	47106	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 09 032 Spese per la realizzazione di beni immobili nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE	20279	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione di infrastrutture telematiche (banda larga) nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050008 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (festr) - 1.11.09.27	C € 2.250.000,00 604.898,92	3.000.000,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi europei assegnati alla Regione con Decisione della Commissione Europea 907 del 12/02/2015 per il finanziamento dello stralcio finale del progetto VdA Broadbusiness (banda larga) nell'ambito del PO 2014/20 (FESR).

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1416.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, per l'applicazione della L.R. 15 giugno 2015, n. 14 recante "Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e le variazioni al bilancio di gestione per il triennio 2015/2017, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 863 in data 29 maggio 2015, come indicato nell'allegato "01 - Applicazione leggi regionali" alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1416 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 portant dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, ce dernier ayant été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 863 du 29 mai 2015, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 01 (*Applicazione leggi regionali*) ;
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.16.002.10 FONDO GLOBALE DI PARTE CORRENTE	69000	01	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti	19868	Finanziamento DDL concorrente "Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 11/2010 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)	71.13.00 SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130010 Fondo globale di parte corrente - 1.16.02.10	C € -4.700,00 -0,00	-4.700,00	-4.700,00	La diminuzione si rende necessaria per il finanziamento della l.r. 15/06/2015, n. 14 recante "Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)".
01.15.002.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI	21642	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 00 02 01 001 Trasferimenti correnti a Amministrazioni locali per iniziative di informazione, sensibilizzazione sui rischi derivanti dall'abuso del gioco d'azzardo	20254	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a Amministrazioni locali per iniziative di informazione, educazione e sensibilizzazione sui rischi derivanti dall'abuso del gioco d'azzardo	71.13.00 SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130011 Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.02.12	C € 4.700,00 0,00	4.700,00	4.700,00	L'aumento si rende necessario per poter trasferire all'Azienda USL della Valle d'Aosta i fondi per iniziative di informazione, educazione e sensibilizzazione sui rischi derivanti dall'abuso del gioco d'azzardo, come previsto dall'art. 11, c. 2, della l.r. 14 del 15/06/2015, che ha introdotto la lettera dbis) al c. 1 dell'art. 3 della l.r. 11/2010.

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1417.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, come risulta dall'allegato "12 - Variazione medesima funzione obiettivo";
- 2) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1417 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 12 (*Variazione medesima funzione obiettivo*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.05.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENT O DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	56370	01	Trasferimenti fondi alle istituzioni scolastiche superiori regionali per le spese di gestione e trasporti alle palestre	10060	Trasferimento fondi alle istituzioni scolastiche regionali per le spese relative alle utenze elettriche, telefoniche, acqua potabile, legge metri, rifiuti, riscaldamento e trasporti alle palestre	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040002 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla regione - 1.05.01.10	C 0,00 € -0,00	-203.000,00	-203.000,00	La riduzione è possibile in quanto la disponibilità residua consente il trasferimento dei fondi alle istituzioni scolastiche per il pagamento delle spese di gestione e di trasporto alle palestre previste per l'anno 2016 e per l'anno 2017.
01.05.005.10 GESTIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	53705	01	(nuova descrizione) Spese connesse all'assegnazione e gestione degli immobili, sede di istituzioni scolastiche di scuola secondaria di secondo grado	20263	(nuova istituzione) Spese per utenze di energia elettrica e acqua potabile degli edifici scolastici sedi di scuole secondarie di secondo grado.	51.04.00 EDILIZIA SCOLASTICA E PROGETTI EUROPEI	51040004 Gestione delle strutture scolastiche - 1.05.05.10	C 0,00 € 0,00	203.000,00	203.000,00	L'istituzione della nuova richiesta di spesa è necessaria per coprire gli oneri di energia elettrica e acqua potabile delle istituzioni scolastiche di secondo grado che, dall'anno 2016, saranno prese in carico dalla struttura Edilizia scolastica e progetti europei.

Deliberazione 9 ottobre 2015, n. 1418.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2015/2017, per l'applicazione della L.R. 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015)".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e le variazioni al bilancio di gestione per il triennio 2015/2017, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 863 in data 29 maggio 2015, come indicato negli allegati A (Applicazione art. 24 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13) e B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13), alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1418 du 9 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, ce dernier ayant été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 863 du 29 mai 2015, sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A (*Application art. 24 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13*) et B (*Application art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato A (Applicazione art. 24 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20466	01	Spese di gestione dei laboratori di analisi e di restauro nonché magazzini	6148	Spese per i laboratori di analisi nel settore delle produzioni agro-alimentari	23.03.00 PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITÀ E SERVIZI FITOSANITARI	23030001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	€ -6.000,00 -0,00	-6.000,00	-6.000,00	La variazione in diminuzione è necessaria al fine di dare applicazione, nel bilancio per il triennio 2015/2017, alla disposizione finanziaria prevista dall'articolo 24 della l.r. n. 13 del 25/5/2015.
01.10.003.10 INTERVENTI E SERVIZI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTA RE	42431	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 010 Spese per l'acquisto di beni di consumo ai fini delle operazioni di controllo e di verifica delle attrezzature per l'applicazione dei prodotti fitosanitari	20257	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di beni di consumo ai fini delle operazioni di controllo e di verifica delle attrezzature per l'applicazione dei prodotti fitosanitari	23.03.00 PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITÀ E SERVIZI FITOSANITARI	23030006 Interventi e servizi finalizzati allo sviluppo del settore agricolo e agroalimentare - 1.10.03.10	€ 1.000,00 0,00	1.000,00	1.000,00	La variazione è necessaria per poter procedere all'acquisto di beni di consumo ai fini delle operazioni di controllo e di verifica delle attrezzature per l'applicazione dei prodotti fitosanitari, ai sensi dell'art. 19 comma 1 lett. b) della l.r. 13/2015.
01.10.003.10 INTERVENTI E SERVIZI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTA RE	42430	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 010 Spese per la realizzazione di corsi di formazione in materia di utilizzo sostenibile dei prodotti fitosanitari	20256	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione di corsi di formazione in materia di utilizzo sostenibile dei prodotti fitosanitari	23.03.00 PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITÀ E SERVIZI FITOSANITARI	23030006 Interventi e servizi finalizzati allo sviluppo del settore agricolo e agroalimentare - 1.10.03.10	€ 5.000,00 0,00	5.000,00	5.000,00	La variazione è necessaria per poter finanziare la realizzazione di corsi di formazione, ai sensi dell'articolo 19, comma 2, lett. a) della l.r. 13/2015, in materia di utilizzo sostenibile dei prodotti fitosanitari;

Allegato B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09541	03	(nuova istituzione) Cod.: 03 06 02 Proventi derivanti dal contributo previsto per il controllo degli impianti termici	20259	(nuova istituzione) PROVENTI DERIVANTI DAL CONTRIBUTO PREVISTO PER IL CONTROLLO DEGLI IMPIANTI TERMICI	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	(nuova istituzione) 31040059 Restituzioni, recuperi, rimborsi e concorsi vari	C € 3.000,00 0,00	18.000,00	18.000,00	Titolo giuridico: art. 43, comma 4, lett. b) della Lr. 13/2015.
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09540	03	(nuova istituzione) Cod.: 03 06 02 Proventi derivanti dal contributo previsto per il rilascio dell'attestato di prestazione energetica	20258	(nuova istituzione) PROVENTI DERIVANTI DAL CONTRIBUTO PREVISTO PER IL RILASCIO DELL'ATTESTATO DI PRESTAZIONE ENERGETICA	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	(nuova istituzione) 31040059 Restituzioni, recuperi, rimborsi e concorsi vari	C € 10.000,00 0,00	30.000,00	30.000,00	Titolo giuridico: art. 39, comma 6, della Lr. 13/2015.
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33796	01	Spese per lo svolgimento di attività in ordine all'applicazione delle disposizioni in materia di pianificazione energetica, promozione dell'efficienza energetica e sviluppo delle fonti rinnovabili	19563	Spese per convenzione con Finasta S.p.A per lo svolgimento di funzioni di natura tecnica e amministrativa	31.00.00 DIPARTIMENTO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA	31000006 Interventi per l'attuazione delle disposizioni regionali in materia di pianificazione energetico-ambientale, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili - I.11.07.10	C € -20.000,00 -0,00	-20.000,00	-20.000,00	La diminuzione é necessaria per l'applicazione del Titolo III (Energia - Attuazione della direttiva 2010/31/UE) della legge regionale 25 maggio 2013, n. 13 (Legge europea regionale 2015).

Allegato B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33802	01	Spese per il funzionamento del Centro di osservazione e attivita' sulla energia - COA energia	19894	Spese per il funzionamento del Centro di osservazione e attivita' sulla energia (COA)	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C € -800.000,00 -0,00	-800.000,00	-800.000,00	La diminuzione è necessaria per l'applicazione del Titolo III (Energia - Attuazione della direttiva 2010/31/UE) della legge regionale 25 maggio 2013, n. 13 (Legge europea regionale 2015).
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33796	01	Spese per lo svolgimento di attivita' in ordine all'applicazione delle disposizioni in materia di pianificazione energetica, promozione dell'efficienza energetica e sviluppo delle fonti rinnovabili	19562	Spese connesse all'obbligo di dotazione dell'attestato di certificazione energetica	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C € -150.000,00 -0,00	-250.000,00	-250.000,00	La diminuzione è necessaria per l'applicazione del Titolo III (Energia - Attuazione della direttiva 2010/31/UE) della legge regionale 25 maggio 2013, n. 13 (Legge europea regionale 2015).
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33789	01	Trasferimento fondi a Finaosta per convenzione con l'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA)	19560	Trasferimento fondi a Finaosta per convenzione con l'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA)	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C € -50.000,00 -0,00	-50.000,00	-50.000,00	La diminuzione è necessaria per l'applicazione del Titolo III (Energia - Attuazione della direttiva 2010/31/UE) della legge regionale 25 maggio 2013, n. 13 (Legge europea regionale 2015).

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 2 di 6

Allegato B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.13.005.20 PROGETTI E SPERIMENTAZIO NI IN AMBITO INFORMATICO E TELEMATICO - PARTE INVESTIMENTO	21885	02	Spese connesse alla realizzazione del sistema informatico energetico	17711	Spese connesse alla realizzazione del sistema informatico energetico	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050007 Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico - parte investimento - 1.13.05.20	C € -80.000,00 -0,00	-80.000,00	-80.000,00	La diminuzione è necessaria per l'applicazione del Titolo III (Energia - Attuazione della direttiva 2010/31/UE) della legge regionale 25 maggio 2013, n. 13 (Legge europea regionale 2015).
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33900	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 028 Spese per convenzioni con Finaosta S.p.a per lo svolgimento delle funzioni di natura tecnica e amministrativa del Centro di Osservazione e Attività sull'energia (COA)	20229	(nuova istituzione) Spese per convenzioni con Finaosta S.p.a per lo svolgimento delle funzioni di natura tecnica e amministrativa del Centro di Osservazione e Attività sull'energia (COA)	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C € 800.000,00 0,00	800.000,00	800.000,00	I fondi sono necessari per la copertura finanziaria delle spese connesse alle convenzioni che saranno stipulate con Finaosta S.p.A. per lo svolgimento delle funzioni previste dall'art. 28 della l.r. 13/2015.

Allegato B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZA ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33901	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 028 Spese per convenzioni con Finaosta Spa per le attività svolte dall' A.R.P.A della Valle d'Aosta di elaborazione dati climatici, verifiche tecniche ed ispezioni di controllo su attestazioni di prestazione energetica e sull'osservanza di norme in materia di efficienza energetica	20230	(nuova istituzione) Spese per convenzioni con Finaosta Spa per le attività svolte dall' RPA della Valle d'Aosta di elaborazione dati climatici, verifiche tec niche ed ispezioni di controllo su attestazioni di prestazione energetica e sull'osservanza di norme in materia di efficienza energetica	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	€ 50.000,00 0,00	50.000,00	50.000,00	I fondi sono necessari per il finanziamento delle spese derivanti dalla collaborazione di Finaosta S.p.A. con l'A.R.P.A. prevista per il raggiungimento delle finalità del Titolo III della l.r. 13/2015 e in particolare per l'attuazione delle attività di cui all'art. 29.
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZA ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33902	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 028 Spese per prestazioni professionali specialistiche per la redazione del piano volto alla promozione dell'efficienza energetica del patrimonio edilizio	20231	(nuova istituzione) Spese per prestazioni professionali specialistiche per la redazione del piano volto alla promozione dell'efficienza energetica del patrimonio edilizio pubblico	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	€ 50.000,00 0,00	240.000,00	240.000,00	I fondi sono necessari per finanziare le spese per l'acquisto di servizi per prestazioni professionali specialistiche per la redazione del piano volto alla promozione dell'efficienza energetica del patrimonio edilizio pubblico ai sensi dell'art. 31 della l.r. 13/2015.

Allegato B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33903	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 028 Spese per contratti di servizio pubblico per la gestione delle aree destinate alla ricarica dei veicoli elettrici	20232	(nuova istituzione) Spese per contratti di servizio pubblico per la gestione delle aree destinate alla ricarica dei veicoli elettrici	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C 100.000,00 € 0,00	10.000,00	10.000,00	I fondi sono necessari per finanziare i contratti di servizio pubblico che verranno sottoscritti per la gestione delle aree adibite alla ricarica di veicoli elettrici, al fine di favorire la diffusione degli stessi, nell'ambito dello sviluppo della mobilità sostenibile ai sensi dell'art. 60 della l.r. 13/2015.
01.13.005.20 PROGETTI E SPERIMENTAZIO NI IN AMBITO INFORMATICO E TELEMATICO - PARTE INVESTIMENTO	20601	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 02 00 03 10 028 Spese connesse alla realizzazione del sistema informatico energetico regionale CER (Catasto Energetico Regione)	20234	(nuova istituzione) Spese connesse alla realizzazione del sistema informatico energetico regionale CER (Catasto Energetico Regionale)	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050007 Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico - parte investimento - 1.13.05.20	C 80.000,00 € 0,00	80.000,00	80.000,00	I fondi sono necessari per la realizzazione dei sistemi informatici regionali necessari per il conseguimento degli obiettivi di risparmio ed efficienza energetica come previsto dall'art. 25 comma 2 lett. k) della l.r. 13/2015.
01.13.005.10 SPESE DI GESTIONE DELLE INFRASTRUTTU RE INFORMATICHE E TELEMATICHE	20600	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 028 Spese connesse alla gestione del sistema informatico energetico regionale CER (Catasto Energetico Regionale)	20233	(nuova istituzione) Spese connesse alla gestione del sistema informatico energetico regionale CER (Catasto Energetico Regionale)	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	10050006 Spese di gestione delle infrastrutture informatiche e telematiche - 1.13.05.10	C 20.000,00 € 0,00	20.000,00	20.000,00	I fondi sono necessari per la gestione dei sistemi informatici regionali necessari per il conseguimento degli obiettivi di risparmio ed efficienza energetica ai sensi dell'art. 25, comma 2, lett. k) della l.r. 13/2015.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 5 di 6

Allegato B (Applicazione art. 67 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZA ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33904	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 028 Spese per convenzioni con Finaosta S.p.a per le attività di controllo sul rispetto delle disposizioni regionali in materia di risparmio ed efficienza energetica - somme derivanti da fondi a destinazione vincolata	20236	(nuova istituzione) Spese per convenzioni con Finaosta S.p.a per le attività di controllo sul rispetto delle disposizioni regionali in materia di risparmio ed efficienza energetica - somme derivanti da fondi a destinazione vincolata	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C €	13.000,00 0,00	48.000,00	48.000,00	I fondi sono necessari per concorre al finanziamento delle convenzioni con Finaosta S.p.a per l'effettuazione dei controlli previsti dall'art. 61, c. 1, lett. a), b), c) e d) della l.r. 13/2015.

Deliberazione 16 ottobre 2015, n. 1451.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2015 per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1451 du 16 octobre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 et le budget de caisse 2015 de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2015/2017 et du budget de caisse 2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération ;
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04690	02	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	12478	FONDI STATO PER BORSE STUDIO A STUDENTI UNIVERSITARI VDA	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 54.871,00 € 54.871,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Lettera del Ministero dell'Istruzione, della Ricerca prot. n. 12563 del 15 luglio 2015 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 54.871,00 per la concessione di borse di studio a favore di studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM (già riscossi con quietanza n. 5205 del 08/07/2015).
01.06.002.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	55550	01	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	12438	Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituzione Superiore di studi musicali della Valle d'Aosta	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020011 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio universitario - parte corrente - 1.06.02.10	C 54.871,00 € 54.871,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione dei fondi assegnati dallo Stato con decreto dirigenziale n. 1225 del 12/6/2015, ai sensi della L. 390/1991, quale terzo acconto per l'anno 2014, per la concessione di borse di studio per l'anno 2014 a favore degli studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 2

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09800	03	Fondi trasferiti dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le famiglie	19506	FONDI TRASFERITI DAL COMUNE DI AOSTA PER LA GESTIONE DEL CENTRO PER LE FAMIGLIE	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150052 Gestione del sistema socio-assistenziale regionale	C 5.000,00 € 5.000,00	5.000,00	5.000,00	Titolo giuridico: lettera del Comune di Aosta del 26/08/2015 nostro prot.n.29332/ass del 31/08/2015
01.08.011.10 ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	61776	01	Spese sui fondi trasferiti dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le Famiglie nuova codifica 1.1.1.6.2.2.8.7 (nuova descrizione) Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private dei fondi assegnati dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le Famiglie	19511	Spese sui fondi trasferiti dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le Famiglie (nuova descrizione) Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private dei fondi assegnati dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le Famiglie	71.15.00 FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA	71150007 Altri interventi correnti per assistenza sociale finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.08.11.10	C 5.000,00 € 5.000,00	5.000,00	5.000,00	La variazione si rende necessaria per poter trasferire ad associazioni di volontariato e promozione sociale fondi assegnati dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le Famiglie.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Arpisson e centrale di produzione in loc. Chenoz nel comune di POLLEIN.

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempiamento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede in Aosta, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Arpisson e centrale di produzione in loc. Chenoz nel Comune di POLLEIN, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione in media tensione dalla centrale di produzione alla linea esistente "AOSTA" in loc. Moulin del Comune di POLLEIN - Linea 746.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere, ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di POLLEIN al Fg. n. 9, mappali nn. 16, 21, 116, 137, 187, 287, 288, 627, al Fg. n. 16, mappali nn. 11, 18, 21, 22, 23, 26, 36, 39, 45, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 100, 109, 125, 128, 135, 136, 138, 139, 145, 531, al Fg. n. 17, mappali nn. 8, 10, 57, 61, 82, 83 e al Fg. n. 19 mappali nn. 63, 64, 66, 75 e 76.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur l'Arpisson et une centrale de production à Chenoz, dans la commune de POLLEIN

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation des travaux de construction et d'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur l'Arpisson et une centrale de production à Chenoz, dans la commune de POLLEIN, et de la ligne de raccordement de ladite centrale à la ligne électrique existante «Aosta», à Moulin, dans la commune de POLLEIN, relevant du réseau de distribution MT, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 746).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits à la feuille 9, parcelles 16, 21, 116, 137, 187, 287, 288 et 627, à la feuille 16, parcelles 11, 18, 21, 22, 23, 26, 36, 39, 45, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 100, 109, 125, 128, 135, 136, 138, 139, 145 et 531, à la feuille 17, parcelles 8, 10, 57, 61, 82 et 83, et à la feuille 19, parcelles 63, 64, 66, 75 et 76, du cadastre des bâtiments de la Commune de POLLEIN.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AVISE. Deliberazione 24 marzo 2015, n. 10.
Esame ed approvazione modifiche allo Statuto comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

- di approvare le modifiche e le integrazioni all'articolo 26 dello Statuto comunale come indicato in premessa e, quindi, la nuova formulazione dello stesso come sotto indicata:

Art. 26
Organi di Governo

1. Sono organi del Comune il Consiglio, la Giunta, il Sindaco.
 2. Il Sindaco ed i Consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 "Elezione diretta del Sindaco, del Vicesindaco e del Consiglio Comunale", modificata in ultimo dalla l.r. 19 gennaio 2015, n. 1.
- Di approvare le modifiche e le integrazioni all'articolo 28 dello Statuto comunale come indicato in premessa e, quindi, la nuova formulazione dello stesso come sotto indicata:

Art. 28
Competenze

1. Il Consiglio comunale ha competenza inderogabile per gli atti fondamentali di cui all'art. 21 c. 1 l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" modificata in ultimo dalla L.R. 1/2015;
2. Il consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dal reg. reg. 3 febbraio 1999 n. 1 "Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta" e dalla l.r. 9 febbraio 1995 n. 4 "Elezione diretta del Sindaco, del Vice sindaco e del Consiglio comunale" in materia di sua costituzione

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'Avise. Délibération n° 10 du 24 mars 2015,
portant examen et approbation des modifications des statuts communaux.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

- Les modifications de l'art. 26 des statuts communaux sont approuvées telles qu'elles sont indiquées au préambule et le nouveau texte est ainsi rédigé :

«Art. 26
Organes de la Commune

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte et le syndic.
 2. Le syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du Conseil communal), modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015. ».
- Les modifications de l'art. 28 des statuts communaux sont approuvées telles qu'elles sont indiquées au préambule et le nouveau texte est ainsi rédigé :

«Art. 28
Compétences du Conseil

1. Le Conseil est compétent, à titre exclusif, à l'effet de prendre les actes fondamentaux visés au deuxième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste), modifiée en dernier lieu par la LR n° 1/2015.
2. Le Conseil exerce également les pouvoirs qui lui sont attribués, à titre exclusif, par le règlement régional n° 1 du 3 février 1999 (Organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste) et par la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élection directe du syndic, du

modificata in ultimo dalla L.R. 1/2015;

3. Il Consiglio è competente ad adottare i seguenti atti oltre a quelli previsti nel comma 1:

- a) I regolamenti comunali, ad eccezione di quello sull'ordinamento degli uffici e servizi;
- b) la relazione previsionale e programmatica di cui all'art. 11 del regolamento regionale 1/99 che sostituisce il programma triennale delle opere pubbliche di cui all'art. 9 della L.R. 12/96 "Legge regionale in materia di lavori pubblici", i piani finanziari, i piani ed i programmi di rilevanza generale le loro variazioni e deroghe, i progetti preliminari di opere pubbliche e le loro varianti sostanziali ancorché apportate in sede di progettazione definitiva, i pareri da rendere in tali materie;
- c) le proposte di rilevanza generale da presentare alla Regione o ad altri enti, anche ai fini della programmazione economica, territoriale ed ambientale, della difesa del suolo e degli interventi di prevenzione di protezione civile;
- d) la dotazione organica del personale;
- e) gli indirizzi e criteri generali per il regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi.
- f) l'istituzione, i compiti e le norme sul funzionamento degli organismi di partecipazione;
- g) la partecipazione a società di capitali;
- h) la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del Consiglio;
- i) la determinazione dei criteri generali per l'applicazione delle tariffe, delle tasse e delle imposte comunali;
- j) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permuta, gli appalti e le concessioni che non siano previsti espressamente in atti fondamentali del Consiglio o che non ne costituiscano mera esecuzione e che, comunque, non rientrino nell'ordinaria amministrazione di funzioni e servizi di competenza della Giunta, del segretario o di altri funzionari;

vice-syndic et du Conseil communal) au sujet de sa constitution, modifiée en dernier lieu par la LR n° 1/2015.

3. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués au sens des alinéas ci-dessus, est également compétent pour :

- a) Les règlements communaux, à l'exclusion du règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
- b) Le rapport prévisionnel et programmatique visé à l'art. 11 du RR n° 1/1999, qui remplace le plan triennal des travaux publics prévu par l'art. 9 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), les plans financiers, les plans et les programmes d'intérêt général, les modifications et les dérogations y afférentes, les avant-projets de travaux publics et leurs modifications substantielles, même apportées lors de l'établissement des projets définitifs, ainsi que les avis en la matière ;
- c) Les propositions d'intérêt général à présenter à la Région ou à d'autres organismes, entre autres aux fins de la programmation économique, territoriale et environnementale, de la protection du sol et de la protection civile ;
- d) L'organigramme du personnel ;
- e) Les lignes générales et les critères à suivre en vue de l'établissement du règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
- f) L'institution, les compétences et les modalités de fonctionnement des instances participatives ;
- g) Les participations dans des sociétés de capitaux ;
- h) Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;
- i) Les critères généraux en vue de l'application des tarifs, des taxes et des impôts communaux ;
- j) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles, les marchés publics et les concessions qui ne sont pas expressément prévus dans des actes fondamentaux du Conseil ou qui n'en constituent pas une simple application et qui, en tout cas, ne relèvent pas des fonctions ni des services normalement confiés à la Junte, au secrétaire communal ou à d'autres fonctionnaires ;

- | | |
|--|---|
| k) accettazione o rifiuto di lasciti e/o donazioni immobiliari che non siano previsti espressamente in atti fondamentali del consiglio; | k) L'acceptation ou le refus de legs ou de donations de biens immeubles qui ne sont pas prévus dans des actes fondamentaux du Conseil; |
| l) l'assunzione diretta di pubblici servizi, la costituzione o la modificazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui agli artt. 113, 114 e 115 della legge regionale 54/98 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" e con l'osservanza di quanto stabilito all'art. 50; | l) La gestion en régie de certains services publics, le choix et la modification des modes de gestion des services publics locaux visés aux art. 113, 114 et 115 de la LR n° 54/1998, dans le respect des dispositions de l'art. 50; |
| m) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza; | m) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer; |
| n) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del comune; | n) La définition des lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune; |
| o) la nomina e la designazione dei rappresentanti del Consiglio presso aziende ed istituzioni ad esso espressamente riservata; | o) La nomination et la désignation des représentants du Conseil au sein d'établissements et d'organismes lorsqu'elles lui sont expressément réservées; |
| p) la nomina dei rappresentanti del Comune presso il Consiglio della Comunità Montana; | p) La nomination des représentants de la Commune au Conseil de la Communauté de montagne; |
| q) la nomina della commissione edilizia; | q) La nomination de la commission d'urbanisme; |
| r) il conferimento di delega di funzioni comunali alla Comunità Montana; | r) La délégation de compétences communales à la Communauté de montagne; |
| s) l'elezione del Sindaco e della Giunta, ivi compreso il Vicesindaco | s) L'élection du syndic, du vice-syndic et des assesseurs; |
| t) la revoca e la surrogazione degli assessori con le modalità stabilite dall'art. 34 del presente Statuto; | t) La révocation et le remplacement des assesseurs selon les modalités fixées par l'art. 34; |
| u) l'approvazione degli statuti dei Consorzi di miglioramento fondiario di cui il Comune possiede una quota e loro modifiche; | u) L'approbation des statuts des consortiums d'amélioration foncière dont la Commune fait partie et des modifications y afférentes; |
| v) i pareri sugli statuti delle consorterie; | v) Les avis sur les statuts des consorteries; |
| w) gli indirizzi per il coordinamento e l'organizzazione degli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi, dei servizi e degli uffici pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze degli utenti ai sensi dell'art. 26, comma 8, della L.R. 54/98 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta"; | w) Les lignes à suivre pour la coordination et l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics ainsi que des services et des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998; |
| x) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali; | x) La date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux; |
| y) la nomina del revisore dei conti; | y) La nomination du commissaire aux comptes.» |

- Di approvare le modifiche e le integrazioni all'articolo 34 dello Statuto vigente come indicato in premessa e, quindi, la nuova formulazione dello stesso come sotto indicata:

Art. 34
Composizione

1. La Giunta è composta dal Sindaco, dal Vicesindaco e da un numero massimo di 2 Assessori. Il Consiglio può prevedere la possibilità di stabilire un numero di assessori superiore ai limiti previsti ferma restando l'invarianza della spesa rispetto a quella derivante dall'applicazione del suddetto comma e previa autorizzazione dell'organo di revisione economico-finanziaria.
- 1.bis) All'interno della Giunta è garantita la presenza di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 15 per cento degli eletti, salvo il caso in cui almeno un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di sindaco o di Vicesindaco.
- 1.ter) La Giunta, ivi compreso Sindaco e Vicesindaco, sono eletti dal Consiglio comunale, tra i propri componenti, nella prima seduta successiva alle elezioni comunali, subito dopo la convalida degli eletti e comunque entro trenta giorni dalla proclamazione degli eletti o dalla data in cui si è verificata la vacanza. L'elezione avviene sulla base di un documento programmatico, sottoscritto da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al comune, contenente la lista dei candidati alle cariche di Sindaco, Vicesindaco e di assessore, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di Sindaco. Essa avviene a scrutinio palese e a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati; a tal fine sono indette 2 successive votazioni entro il termine stabilito dalla legge e qualora, in nessuna di esse si raggiunga la maggioranza predetta, il Consiglio è sciolto a norma dell'articolo 70, comma 1, lettera c), numero 4bis).
2. Abrogato.
3. Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più Assessori. La proposta di revoca deve essere deliberata, ed eventualmente accolta a scrutinio palese e con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei componenti il Consiglio comunale, entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, deca-

- Les modifications de l'art. 34 des statuts communaux sont approuvées telles qu'elles sont indiquées au préambule et le nouveau texte est ainsi rédigé :

«Art. 34
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, du vice-syndic et de deux assesseurs au maximum. Le Conseil peut prévoir la possibilité de nommer un nombre d'assesseurs supérieur, à condition que la dépense prévue pour deux assesseurs reste inchangée et sur autorisation de l'organe de révision économique et financière.
- 1 bis. La présence des deux genres dans la Junte doit être garantie lorsque 15 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic.
- 1 ter. La Junte (syndic, vice-syndic et assesseurs) est élue par le Conseil en son sein lors de la première séance qui suit les élections communales, immédiatement après la validation des élus ou, en tout état de cause, dans les trente jours qui suivent la proclamation de ces derniers ou toute vacance susceptible de se produire. L'élection a lieu sur la base d'un document programmatique signé par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune et contenant la liste des candidats aux mandats de syndic, de vice-syndic et d'assesseur, à la suite d'un débat sur les déclarations faites par le candidat au mandat de syndic. Le vote a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune. À défaut d'obtention de la majorité requise, un deuxième vote a lieu, toujours dans le délai prévu par la loi. Si la majorité requise n'est pas atteinte, le Conseil est dissout au sens du point 4 bis de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998.
2. Abrogé.
3. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté, par un vote au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers, dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, dé-

duti o revocati dal Consiglio, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio su proposta del Sindaco, come indicato alla lett. s) dell'art. 28, comma 3, entro trenta giorni dalla vacanza.

5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati e la prima accettata dal medesimo.
 6. La Giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti; nel caso in cui la Giunta sia composta da un numero pari di membri, in caso di parità di voti prevale il voto del Sindaco.
- Di approvare le modifiche e le integrazioni all'articolo 37 dello Statuto vigente come indicato in premessa e, quindi, la nuova formulazione dello stesso come sotto indicata:

Art. 37
Sindaco

1. Il Sindaco è eletto dal Consiglio comunale con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunale.
 2. Quando assume le sue funzioni presta giuramento pronunciando la seguente formula *“Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public.* Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.”
 3. Il Sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
 4. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale di governo.
 5. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
- Di approvare le modifiche e le integrazioni all'articolo 41 dello Statuto vigente come indicato in premessa e, quindi, la nuova formulazione dello stesso come sotto indicata:

missionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, au sens de la lettre s) du troisième alinéa de l'art. 28, dans les trente jours qui suivent la vacance.

5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.
 6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et à la majorité des votants. Au cas où les membres de la Junte seraient en nombre pair, la voix du syndic est prépondérante. ».
- Les modifications de l'art. 37 des statuts communaux sont approuvées telles qu'elles sont indiquées au préambule et le nouveau texte est ainsi rédigé :

«Art. 37
Syndic

1. Le syndic est élu par le Conseil, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
 2. Au moment de son entrée en fonctions, le syndic prête serment en prononçant la formule suivante : *« Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. »* – *« Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico. »*.
 3. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
 4. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
 5. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution. ».
- Les modifications de l'art. 41 des statuts communaux sont approuvées telles qu'elles sont indiquées au préambule et le nouveau texte est ainsi rédigé :

Art. 41
Vicesindaco

1. Il Vicesindaco è eletto dal consiglio Comunale, con le modalità stabilite dalla legge regionale, ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunale.
2. Abrogato.
3. Abrogato.
4. Il Sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al Vicesindaco.

Omissis

Comune di BRUSSON. Deliberazione 28 ottobre 2015, n. 46.

Piano Regolatore Generale Comunale. Approvazione variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11. Variazione dell'art. 15 - "Equilibri funzionali relativi agli usi e alle attività" delle Norme Tecniche di Attuazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di fare proprie tutte le premesse di cui alla presente;
2. Di approvare la variante non sostanziale di modificazione dell'art. 15 delle Norme Tecniche di Attuazione del PRG, conformemente al testo adottato con propria deliberazione n. 36 del 29 luglio 2015 e riportato in allegato alla presente;
3. Di demandare l'ufficio di segreteria alla trasmissione della presente deliberazione agli uffici regionali per la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della regione;
4. Di prendere atto che, con la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della regione della presente deliberazione, la variante non sostanziale assume efficacia;
5. Di trasmettere la presente deliberazione con gli atti della variante, all'ufficio tecnico comunale e, entro trenta giorni, alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

«Art. 41
Vice-syndic

1. Le vice-syndic est élu par le Conseil, suivant les modalités établies par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Abrogé.
3. Abrogé.
4. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences, à titre temporaire ou permanent. ».

Omissis

Commune de BRUSSON. Délibération n° 46 du 28 octobre 2015,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal, relative à la modification de l'art. 15 (*Equilibri funzionali relativi agli usi e alle attività*) des normes techniques d'application.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions visées au préambule sont accueillies ;
2. La variante non substantielle relative à la modification de l'art. 15 des normes techniques d'application du PRG est approuvée suivant le texte adopté par la délibération du Conseil communal n° 36 du 29 juillet 2015 et figurant à l'annexe du présent acte ;
3. Le Secrétariat est chargé de transmettre la présente délibération aux bureaux régionaux compétents en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;
4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise au Bureau technique communal et, dans un délai de trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 29 ottobre 2015, n. 40.

Regolamento edilizio comunale: approvazione della modifica agli articoli 4 e 23, ai sensi dell'art. 54, comma 9, della l.r. 6 aprile 1998, n. 11.

IL SINDACO

Omissis

propone

1. Di approvare, ai sensi dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta", la presente modifica agli articoli 4 e 23 del Regolamento edilizio comunale, come meglio descritta nella documentazione predisposta dall'Ufficio Tecnico (Allegato A) e costituita da:

TAVOLA UNICA

Stralcio Regolamento Edilizio Art. 4 e Art. 23 (vigente);
Stralcio Regolamento Edilizio Art. 4 e Art. 23 (Modificato);

2. Di dare atto che non vige alcun regime di salvaguardia e che, pertanto, le modifiche al regolamento edilizio assumeranno efficacia con la pubblicazione sul BUR della deliberazione di Consiglio comunale di approvazione, continuando ad applicarsi nel frattempo le rispettive norme del regolamento edilizio vigente;
3. Di dare atto che, ai sensi del comma 4 dell'art. 54 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, le modifiche al regolamento edilizio verranno trasmesse alla struttura regionale competente in materia urbanistica per l'espressione del parere relativo alla coerenza con le leggi di settore e la disciplina urbanistica, da rilasciarsi entro 60 giorni;
4. Di dare infine atto che il presente provvedimento oltre ad essere pubblicato sul sito istituzionale del Comune ai sensi dell'art. 39, comma 2, del D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33, dovrà essere reso reperibile per la presa visione attraverso l'inserimento di un comunicato nell'area "avvisi e promemoria".

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération du Conseil communal n° 40 du 29 octobre 2015,

portant approbation de la modification des art. 4 et 23 du règlement communal de la construction, au sens du neuvième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE SYNDIC

Omissis

propose

1. L'approbation, aux termes de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), de la modification des art. 4 et 23 du règlement communal de la construction; ladite modification est illustrée par les documents établis par le Bureau technique (annexe A) et se compose des pièces suivantes:

2. La prise d'acte du fait qu'il n'est fait application d'aucune mesure de sauvegarde. Les modifications du règlement de la construction déploient donc leurs effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et, dans l'attente de ladite publication, le règlement de la construction en vigueur demeure applicable;
3. La prise d'acte du fait que les modifications du règlement de la constructions sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme qui, sous soixante jours, exprime son avis quant à la cohérence entre les modifications en cause, les lois sectorielles et les dispositions d'urbanisme, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998;
4. La prise d'acte du fait que la présente délibération doit être publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune et qu'un avis concernant sa publication doit paraître dans la section «Avvisi e promemoria» du site de celle-ci, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 39 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Di approvare la proposta di deliberazione in premessa integralmente riportata completa di documenti istruttori depositati in atti, facente propria le motivazioni e il dispositivo;
- 2) Di trasmettere copia del presente verbale agli Uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto.

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 23 marzo 2015, n. 9.

Approvazione modifiche al vigente statuto comunale per adeguamento alla legge regionale 19 gennaio 2015, n. 1 recante "Modificazioni alle leggi regionali 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale), e 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta)".

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni di fatto e di diritto in premessa indicate e che qui si intendono espressamente richiamate, le modifiche come di seguito specificate del vigente Statuto comunale di SAINT-DENIS – già approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 24 del 22 agosto 2001 – volte al recepimento delle disposizioni di cui alla legge regionale 19 gennaio 2015, n.1 recante: "Modificazioni alle leggi regionali 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale), e 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta)":

– l'art. 11 (organi) viene sostituito dal seguente:

1. Sono organi del comune il consiglio, la giunta e il sindaco.

2. Il sindaco, la giunta ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

– il comma 7 dell'art. 12 (Consiglio comunale) viene sostituito dal seguente:

7. Il consiglio comunale si avvale di commissioni consiliari, costituite con criterio proporzionale e garantendo la presenza di entrambi i generi.

- 1) Le dispositif de la présente délibération est approuvé tel qu'il a été proposé par le syndic et indiqué au préambule, avec les documents relatifs à l'instruction et versés au dossier et les motivations y afférentes ;

- 2) Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de l'application correcte des décisions prises.

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 9 du 23 mars 2015,

approuvant les modifications des statuts communaux aux fins de leur adaptation à la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015 portant modification des lois régionales n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal) et n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste).

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons de fait et de droit mentionnées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées, les statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 24 du 22 août 2001 sont modifiés comme suit aux fins de leur adaptation aux dispositions de la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015 portant modification des lois régionales n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal) et n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste):

– les alinéas de l'art. 11 (Organes) sont remplacés par des alinéas ainsi rédigé :

« 1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte et le syndic.

2. Le syndic, la Junte et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale. » ;

– le septième alinéa de l'art. 12 (Conseil communal) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 7. Le Conseil fait appel à des commissions qu'il constitue suivant le critère de la représentation proportionnelle et au sein desquelles la présence des deux genres doit être garantie. » ;

- il comma 1 dell'art. 13 (Competenze del Consiglio) viene integrato con le lettere a) e a bis):

1. Oltre alle competenze attribuitegli dalla l.r. 07.12.1998 n. 54, il consiglio in particolare ha competenza inderogabile per i seguenti atti fondamentali, ai sensi dell'art. 21 c. 1 l.r. 7 dicembre 1998 n. 54:

a) esame della condizione degli eletti;

a bis) elezione del Sindaco e della Giunta, ivi compreso il Vicesindaco;

«Omissis».

- il comma 3) dell'art. 14 (Adunanze e convocazioni consiliari) viene sostituito dal seguente:

3. Fatta salva la prima seduta del Consiglio comunale a seguito delle elezioni amministrative che è convocata e presieduta sino all'elezione del Sindaco, dal consigliere anziano, così come definito dalla normativa vigente, il consiglio è convocato dal sindaco che formula l'ordine del giorno e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.

- al comma 1 dell'art. 18 (Gruppi consiliari): vengono abrogate le parole "dopo il sindaco ed il vicesindaco"

- il comma 1 dell'art. 19 (commissioni consiliari) viene sostituito dal seguente:

1. Il consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee costituite nel proprio seno con criterio proporzionale e garantendo la presenza di entrambi i generi. Il regolamento disciplina la costituzione, l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni determinandone le competenze ed i poteri.

- l'art. 20 viene sostituito dal seguente:

"Elezione della giunta"

1. La giunta, ivi compreso il Vicesindaco viene eletta da Consiglio comunale, tra i propri componenti nella prima seduta successiva alle elezioni comunali, subito dopo la convalida degli eletti, e comunque entro trenta giorni dalla proclamazione degli eletti o dalla data in cui si è verificata la va-

- le premier alinéa de l'art. 13 (Compétences du Conseil) est complété par les lettres a) et a bis) ainsi rédigées :

«1. Le deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998 attribue au Conseil les compétences exclusives indiquées ci-après :

a) Examen de la situation dans laquelle se trouvent les élus ;

a bis) Élection de la Junte (syndic, vice-syndic et assesseurs) ;

Omissis » ;

- le troisième alinéa de l'art. 14 (Séances et convocations du Conseil) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement. La première séance du Conseil après les élections est convoquée et présidée, jusqu'à l'élection du syndic, par le conseiller qui a obtenu le chiffre individuel le plus élevé au sens de la loi régionale. » ;

- au premier alinéa de l'art. 18 (Groupes du Conseil), les mots : «après le syndic et le vice-syndic» sont abrogés ;

- le premier alinéa de l'art. 19 (Commissions du Conseil) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes ou temporaires qu'il constitue en son sein suivant le critère de la représentation proportionnelle et en garantissant la présence des deux genres. Le règlement définit les modalités de constitution, d'organisation et de fonctionnement desdites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux. » ;

- l'art. 20 (Nomination de la Junte) est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 20
Élection de la Junte

1. La Junte (syndic, vice-syndic et assesseurs) est élue par le Conseil en son sein lors de la première séance qui suit les élections communales, immédiatement après la validation des élus ou, en tout état de cause, dans les trente jours qui suivent la proclamation de ces derniers ou toute vacance su-

canza. I cittadini di altro Stato membro dell'Unione europea eletti consiglieri comunali non possono ricoprire la carica di Sindaco o di Vicesindaco.

2. L'elezione di cui al comma 1 avviene sulla base di un documento programmatico sottoscritto da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al Comune, contenente la lista dei candidati alle cariche di Sindaco, di Vicesindaco e di assessore, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di Sindaco. Essa avviene scrutinio palese e a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. A tal fine sono indette due successive votazioni, da tenersi entro il termine di cui al comma 1. Qualora in nessuna di esse si raggiunga la maggioranza predetta, il Consiglio è sciolto a norma dell'articolo 70, comma 1, lettera c), numero 4 bis della legge regionale 54/1998.

– i commi 1, 2, 3, e 4 dell'art. 23 (Composizione della Giunta) vengono sostituiti dai seguenti:

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco e da un massimo di 3 assessori, scelti tra i consiglieri comunali, garantendo la parità di genere e nel rispetto dei limiti di spesa stabiliti dalla vigente normativa.

2. Tutti gli assessori devono appartenere al Consiglio.

3. Il consiglio comunale, su proposta motivata del sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.

4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal consiglio, su proposta motivata del sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio, su proposta del sindaco, con votazione espressa ed a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio e dopo il secondo scrutinio a maggioranza dei presenti, entro trenta giorni dalla vacanza.

– i commi 4 e 6 dell'art. 24 (funzionamento della giunta) vengono sostituiti dai seguenti:

4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica.

sceptible de se produire. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie qui ont été élus conseillers communaux ne peuvent être nommés ni syndic ni vice-syndic.

2. L'élection visée au premier alinéa a lieu sur la base d'un document programmatique signé par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune et contenant la liste des candidats aux mandats de syndic, de vice-syndic et d'assesseur, à la suite d'un débat sur les déclarations faites par le candidat au mandat de syndic. Le vote a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune. À défaut d'obtention de la majorité requise, un deuxième vote a lieu, toujours dans le délai visé au premier alinéa. Si la majorité requise n'est pas atteinte, le Conseil est dissout au sens du point 4 bis de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998.» ;

– les premier, deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'art. 23 (Composition de la Junte) sont remplacés par des alinéas ainsi rédigés :

«1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de trois assesseurs au maximum, qui doivent être choisis parmi les conseillers, dans le respect du principe de l'égalité des genres et des plafonds de dépense établis par les dispositions en vigueur en la matière.

2. Tous les assesseurs doivent être membres du Conseil.

3. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.

4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition motivée du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, par un vote au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers ou, après le deuxième tour, à la majorité des présents, dans les trente jours suivant la vacance.» ;

– les quatrième et sixième alinéas de l'art. 24 (Fonctionnement de la Junte) sont remplacés par des alinéas ainsi rédigés :

«4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont dé-

- La decadenza è pronunciata dal consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per l'elezione della giunta.
6. La giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti. In caso di parità il voto del Sindaco o di chi presiede in sua vece vale doppio.
- i comma 1 e 2 dell'art. 25 (Sindaco) vengono sostituiti dai seguenti:
 1. Il sindaco è eletto, dal Consiglio comunale tra i propri componenti con le modalità stabilite dalla legge regionale.
 2. Il Sindaco assume le proprie funzioni all'atto della sua elezione e presta giuramento davanti al Consiglio comunale nella stessa seduta in cui viene eletto presta giuramento pronunciando la seguente formula «omissis».
 - al comma 1 dell'art. 26 (Competenze amministrative del sindaco) vengono abrogate le lettere o) e q);
 - l'art. 29 (Vicesindaco) è sostituito dal seguente:
 1. Il vicesindaco è eletto dal Consiglio comunale tra i propri componenti, contestualmente al Sindaco e alla Giunta nei termini e, con le modalità stabilite dalla legge regionale.
 2. Nel caso di assenza od impedimento temporaneo del sindaco il vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
 3. Il sindaco può delegare, in via temporanea, funzioni proprie al vicesindaco.
 - all'art. 30 vengono abrogate le parole "o del vicesindaco" sia nella rubrica (Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza o sospensione del sindaco) che al comma 1;
- 2) di dare atto che le modificazioni di cui al precedente punto 1) entreranno in vigore decorsi 30 giorni dalla pubblicazione della presente deliberazione all'albo pretorio del Comune, ai sensi dell'art. 33 comma 3 della L.r. 54/1998 e successive modificazioni e integrazioni;
- 3) di trasmettere copia del presente provvedimento alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la relativa pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale;
- clarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.»;
- «6. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et à la majorité des votants. En cas d'égalité, la voix du syndic ou de la personne qui le remplace est prépondérante.»;
- les premier et deuxième alinéas de l'art. 25 (Syndic) sont remplacés par des alinéas ainsi rédigés :
 - «1. Le syndic est élu par le Conseil en son sein selon les modalités fixées par la loi régionale.»;
 2. Le syndic entre en fonctions au moment de son élection et prête serment devant le Conseil pendant la même séance au cours de laquelle il est élu, en prononçant la formule suivante : Omissis»;
 - les lettres o) et q) du premier alinéa de l'art. 26 (Compétences administratives du syndic), sont abrogées ;
 - l'art. 29 (Vice-syndic) est remplacé par un article ainsi rédigé :
 - «1. Le vice-syndic est élu par le Conseil en son sein en même temps que le syndic et les assesseurs, selon les modalités et dans les délais fixés par la loi régionale.
 2. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
 3. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences à titre temporaire.»;
 - à l'art. 30 (Démission, empêchement, cessation de fonctions, démission d'office ou suspension du syndic ou du vice-syndic), les mots : «ou du vice-syndic» sont supprimés tant dans le titre qu'au premier alinéa ;
- 2) Les modifications visées au premier alinéa entrent en vigueur le trente et unième jour qui suit la publication de la présente délibération au tableau d'affichage de la Commune, au sens du troisième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 54/1998.
- 3) La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

- 4) di dare atto che, per comodità di lettura e della sua applicazione da parte del Comune, il testo dello Statuto viene rieditato e sarà successivamente trasmesso alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta per l'aggiornamento della raccolta degli statuti comunali;
- 5) di pubblicare il presente provvedimento all'albo pretorio on line del Comune per 15 giorni consecutivi.

Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto 27 ottobre 2015, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio e una nicchia rifiuti in loc. Vers-le-Bois nel comune di VALSAVARENCHÉ.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

in favore del Comune di VALSAVARENCHÉ il trasferimento del diritto di proprietà degli immobili di seguito descritti, interessati dalla realizzazione di un parcheggio e una nicchia rifiuti in loc. Vers-le-Bois e per i quali è stata determinata la liquidazione della seguente l'indennità definitiva:

- 4) Les statuts communaux ainsi modifiés sont publiés afin d'en faciliter la consultation et l'application. Par ailleurs, ils doivent être transmis à la Présidence de la Région aux fins de la mise à jour du recueil des statuts communaux.
- 5) La présente délibération est publiée au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours consécutifs.

Commune de VALSAVARENCHÉ. Acte n° 2 du 27 octobre 2015,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un abri pour bacs à ordures à Vers-le-Bois, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'un abri pour bacs à ordures à Vers-le-Bois est établi en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ ; il est par ailleurs procédé au paiement des indemnités définitives d'expropriation fixées comme suit :

CARTELLA 1) dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	luogo e data di nascita	quota
CHABOD MARINA	CHBMRN68A70A326X	Aosta 30/01/1968	1/3
CHABOD MARILDE	CHBMLD72R67L647Y	Valsavarenche 27/10/1972	1/3
CHABOD CARLO	CHBCRL62L17A326S	Aosta il 17/07/1962	1/3

Dati catastali:

Ditta	F.	N.	Coltura effettiva	sup. (mq)	nuovo numero	superficie espropriata	Val. Stimato a mq	Indennità base	Indennità base
1	18	41	bosco cesp	480	(ex 41/a) 555	59,00	€ 1,39	€ 81,95	€ 475,21
	18	42	bosco cesp	139	(ex 42/a) 557	89,00	€ 1,39	€ 123,62	
	18	254	bosco cesp	140	254	140,00	€ 1,93	€ 269,64	

CARTELLA 2) dati anagrafici:

nome e cognome	codice fiscale	luogo e data di nascita	quota
RAVERA LILIANA	RVRLN28M41A941V	Bollengo 01/08/1928	1/2
RAVERA SILVANA	RVRSVN29L67E371H	Issogne 27/07/1929	1/2

Dati catastali:

Ditta	F.	N.	Coltura effettiva	sup. (mq)	nuovo numero	superficie espropriata	Val. Stimato a mq	Indennità base	Indennità base
2	18	45	bosco cesp	230	(ex 45/a) 559	69,00	€ 1,39	€ 95,84	€ 178,66
	18	44	bosco cesp	43	44	43,00	€ 1,93	€ 82,82	

Art. 2
*(Indennità
aree non edificabili)*

Non sono presenti indennità aggiuntive.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il Responsabile dell'Ufficio per le espropriazioni, esaminata la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004 ne dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione ai sensi dell'art. 27 della L.R. 11/2004.

Tale Pagamento è stato autorizzato con determinazione del segretario Comunale n. 108/ del 13 ottobre 2015;

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
*(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)*

Il Decreto di Esproprio, a cura e a spese del Comune di VALSAVARENCHÉ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 2
*(Indemnité relative
aux espaces inconstructibles)*

Aucune indemnité supplémentaire n'est prévue.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 27 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation après avoir examiné la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.

Le paiement a été autorisé par la décision du secrétaire communal n° 108 du 13 octobre 2015.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
*(Enregistrement et transcription du présent acte
et transfert du droit de propriété)*

Le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VALSAVARENCHÉ.

Art. 6
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 7
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, ai proprietari del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valsavarenche, 27 ottobre 2015.

Il Responsabile dell'ufficio comunale
per espropriazioni
Daniele RESTANO

Art. 7
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au Bureau régional des expropriations.

Art. 9
(Recours administratif)

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valsavarenche le 27 octobre 2015.

Le responsable du Bureau
des expropriations,
Daniele RESTANO

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (cat. B - pos. B2), nel profilo professionale di cantoniere, da assegnare alla struttura viabilità del dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
CENTRO UNICO RETRIBUZIONI
E FISCALE, PROCEDIMENTI
DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operatori specializzati (cat. B - pos. B2), nel profilo professionale di cantoniere, da assegnare alla Struttura viabilità del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media) o titolo di studio superiore e la patente di guida automobilistica di tipo "B".

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 14 consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta consistente in un questionario a risposta

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – cantonniers (catégorie B – position B2) à affecter à la structure «Voirie» du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
CENTRE UNIQUE DES RÉTRIBUTIONS
ET DE LA FISCALITÉ, DES PROCÉDURES
DISCIPLINAIRES, DU CUG ET DES CONCOURS

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs spécialisés – cantonniers (catégorie B – position B2) à affecter à la structure «Voirie» du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne), ou d'un titre d'études supérieur, ainsi que du permis de conduire de catégorie B.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours visées à l'art. 14 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite consistant en un questionnaire à

multipla e/o a risposta sintetica, vertente sulle seguenti materie:

- manutenzione della strada e materiali necessari alla stessa;
- elementi essenziali del Nuovo Codice della strada e relativo Regolamento di attuazione, con esclusivo riferimento alle Disposizioni Generali (TITOLO I) ed alla Costruzione e Tutela delle strade (TITOLO II);

b) una prova pratica consistente:

- nell'individuazione e posa di segnaletica stradale orizzontale e verticale;
- nell'esecuzione di lavori di manutenzione stradali;
- nell'utilizzo e manutenzione di attrezzatura specifica (motosega, decespugliatore, saldatrice, compressore);

c) una prova orale vertente sulle materie indicate ai precedenti punti a) e b), nonché sulle seguenti:

- codice di comportamento approvato con DGR 2089/2013 e codice disciplinare limitatamente all'art. 106 del testo di accordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa);
- utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuali e normativa di sicurezza e salute sull'uso di attrezzature.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad AOSTA e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/avvisi e

choix multiple et/ou à réponse synthétique, portant sur les matières suivantes :

- entretien des routes et matériel nécessaire à cet effet;
- notions relatives au nouveau code de la route e au règlement d'application y afférent (Titre premier - Dispositions générales, et Titre II - Construction et protection des routes);

b) Une épreuve pratique consistant dans :

- la reconnaissance de la signalisation horizontale et de la signalisation verticale, la pose des panneaux routiers et le marquage;
- l'exécution d'opérations d'entretien des routes;
- l'utilisation et l'entretien de l'outillage (tronçonneuse, débroussailleuse, torche de soudage et compresseur);

c) Une épreuve orale portant sur les sujets des épreuves visées aux lettres a) et b) et sur les matières suivantes :

- dispositions du code de conduite (délibération du Gouvernement régional n°2089 du 13 décembre 2013) et du code disciplinaire (art. 106 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles – volets économique et normatif – concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, téléchargeable à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa);
- utilisation des dispositifs de protection individuelle et normes en matière de sécurité et de santé, pour ce qui est de l'utilisation des équipements.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes - AOSTE) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et au tableau

documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione il 15 gennaio 2016. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 24 novembre 2015 a giovedì 24 dicembre 2015.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere *prodotta esclusivamente tramite procedura telematica* seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165/273775).

La Dirigente
Rosa DONATO

d'affichage de celle-ci le 15 janvier 2016. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux destinataires aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant être garanti aux candidats.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 24 novembre au jeudi 24 décembre 2015.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être envoyés exclusivement par la voie télématique, selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours» (1, place Deffeyes - AOSTE), du lundi au vendredi, de 9h à 14h (tél. : 0165 27 37 75).

La dirigeante,
Rosa DONATO